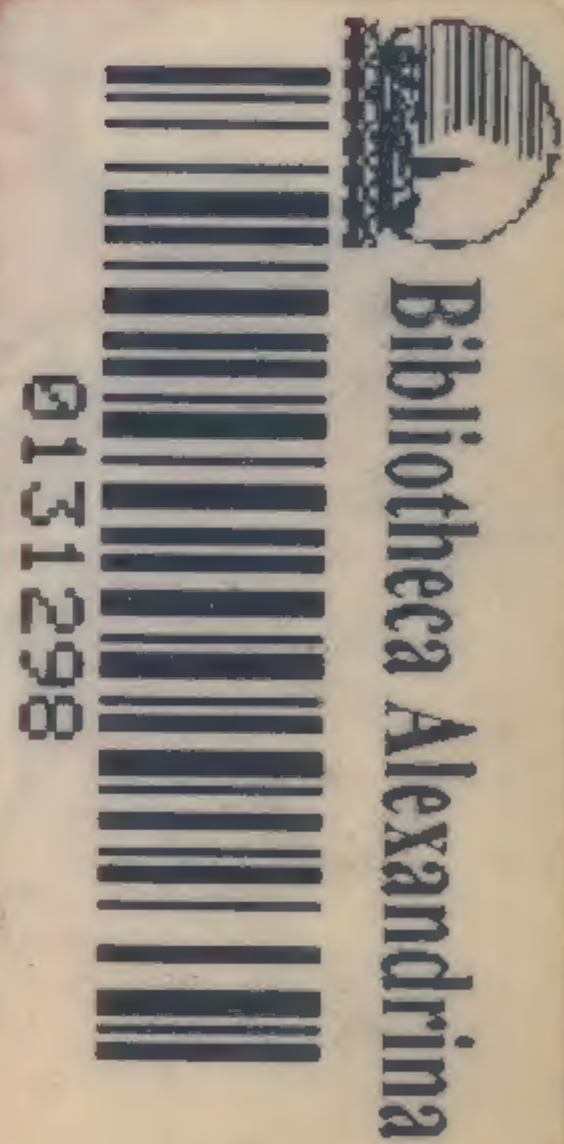


مبدان خليل مبدان

الشيخ

المكتبة الثقافية



0131298

البكي

ثالث كتاب وضعه بالانكليزية

جبران خليل جبران

عربه الارشمندريت انطونيوس بشير

دار الكتب والوثائق
بيروت - لبنان

تاريخ هذا الكتاب

ان تاريخ كتاب النبي هذا طريف ، فقد قضى جبران جانباً من مرحلة الطفولة في أمريكا مع أمه وأخيه وأخته ، ولما بلغ الرابعة عشرة أصر على العودة الى عالم الأدب العربي والثقافة العربية في بيروت لإتمام دراسته .

وبعد مرور عامين على وصوله الى بيروت ، كتب أول مسودة لكتاب (النبي) باللغة العربية ، ولكنه وضعه جانباً لأنه كان يدرك انها فاكهة فجأة ، وبعد ثلاث سنوات أتم مرحلته الدراسية ، ونزح الى باريس ، حيث طاب له المقام في بيئة الفن والصدقة والثقافة ، وكان (النبي) من الأشياء التي يحرص على الاحتفاظ بها . وفي السنة العشرين من عمره ، استدعي الى بوسطن على عجل من باريس لمرض أمه في أمريكا ، وهناك قرأ على مسامعها ما كتبه عن (النبي) . وكانت أمه حكيمة في شبابه ، كما كانت حكيمة في طفولته ، فأصفت الى ما ديجته براعة الفق ، وقالت له : (عظيم يا بني ، ولكن لم يثن الألوان لنشره بعد . ضعه جانباً) وكان الفق مطبوعاً فوضعه جانباً .

وفي الخامسة والعشرين من عمره كان مرة أخرى في

باريس ، وهناك أعاد كتابة (النبي) بالعربية كما كان من قبل
ثم قرأه لنفسه ، لأن أمه لم تكن عند ذاك على قيد الحياة ،
لتستمع له وسرعان ما طوى المسودة قائلاً : (عظيم يا بني ،
ولكن لم يثن الأوان بعد ، ضعه جانباً) ومرة أخرى وضع
جبران قصة (النبي) جانباً . الى ان مضت عشر سنوات ،
قضى منها سنتين في باريس ، اتصل خلالها بشخصيات عظيمة
وبعد ما سافر الى أمريكا واتخذ نيويورك مقراً له ، وهنا أعاد
كتابة النبي باللغة الانكليزية بصورة مبتكرة لم تكن ترجمت
عن العربية ، وقد أعاد كتابه خمس مرات في خمس سنوات
متواليات كاملة ، قبل أن يوضع في يد النشر ، وكان يبدأ كل
كراسة عادة بعبارة يكتبها بالعربية ، ومما كتبه في آخر
كراسة (اللهم أعني على التعبير عن الحق بما يسطره قلبي من
آيات الجمال في هذه الكراسة) وقبل ذلك كتب على كراسة
(أيها الأخ ، إن المشكلة التي آلمتك قد آلمتني) .

برباره ينج

كلمة المترجم

لو قصرنا الدين على أثوابه الخارجية ، لكان جبران كافراً
وكان مترجم هذا الكتاب مخطئاً في نقله إلى العربية - وإن
كان ناقل الكفر ليس بكافر . ولكن لو نظرنا في الدين إلى
جوهره دون قشوره ، لرأينا أن جبران في طبيعة المؤمنين
العاملين على نشر الحقيقة الأزلية مجردة عن زخرف الوهم
وبهرجة الرسم ، متحلية بجلباب فتان من الفن الخالد .

في العقائد والمذاهب المنتشرة في العالم اليوم ، كما في جميع
نظمه الاجتماعية ، قشور يابسة ممتلئة من سوس الماضي - تقضي
على ما بقي من اللباب في هذه العقائد والمذاهب - فهناك
أنصار الحرف القاتل الذين يؤلفون الأكثرية الساحقة بين ذوي
الشرائع يحاربون الروح المجددة بكل ما لديهم من آلات الحرب
والشر التي ورثوها عن جدودهم الغير على فريسية الناموس
والأنبياء . هؤلاء هم أبناء ظلمة الأمس يقضون أعمارهم متمسكين
بأهداب الشريعة الصماء ، وإن كانت الشريعة تقتل أرواحهم
وتعمل على قهرهم وجودهم ومذلتهم . وهناك أنصار الروح
المحيية الذين يؤلفون الأقلية الصغرى في الناس يحاربون جيوش
الظلمة ويحسرون القناع عن وجه الحقيقة بكل ما أوتوا من
حكمة ومعرفة . هؤلاء هم أبناء ثورة الغد يحترمون الشريعة

بمقدار ما تحترم الشريعة الحياة التي في قلوبهم . ويضربون بها عرض الحائط إذا كانت تغفل ارادتهم وتثقل كاهلهم بنير الجهل والغباوة .

والأديب المجدد ، الذي دعي نابغة المهجر ورسول الشرق إلى الغرب ، جبران خليل جبران مؤلف هذا الكتاب هو في مقدمة أنصار الروح هؤلاء .

ولذلك يسرني أن أقدم إلى قراء العربية المفكرين خلاصة أفكاره وآرائه في أسرار الحياة من المهد إلى اللحد ، بمجموعة في هذا الكتاب الصغير انطافح بشمات نبوغه وعبقريته .

أجل ، إن في أعماق جبران نفساً تطمح إلى الجديد المفيد ، وتنفر من كل تقليد بليد ، فهو لا يكتب إلا ما يعتقد حقا وصوابا ، ولذلك تأتي كتابته مرآة نقية تعكس شخصية كبيرة تأبى أن تتقيد بقيود الماضي أو أن تلبس حلة غير حلتها ، بيد أن هذه الشخصية الممتازة قد ظهرت في أوج عظمتها وكال روحانيتها في هذا الكتاب الذي أودعه المؤلف خلاصة آرائه في الحب ، والزواج ، والأولاد ، والبيوت ، والثياب ، والبيع والشراء ، والجرائم ، والعقوبات ، والحرية ، والشرائع ، والعقل ، والهوى ، والإثم ، والصداقة ، والدين ، والموت ، وغير ذلك على لسان نبي سماه المصطفى ، وكأننا بالمؤلف قضى حياته يستعد لإخراج هذا السفر النفيس ، فإن كتبه السابقة من عربية وإنكليزية ليست سوى مقدمات لما في هذا

الكتاب من حكمة ، وفلسفة ، وشعر وفن ، فلا ترى فيه جبران الثائر الذي تراه في العواصف والأرواح المتردة ، ولا جبران الشاعر الذي تراه في (آلهة الأرض) و (أيها الليل) وغيرهما ، ولا جبران المتألم في (لكم لبنانكم ولي لبناني) وفي صورة (وجه أمي وجه امتي) ، ولا جبران المعلم الحكيم في (القشور واللباب) ، و (المجنون) و (السابق) ولا جبران الرسام الرمزي في جميع ما ابرزته ريشته الساحرة ، ولا جبران الخيالي في بين ليل وصباح ، وفي حفار القبور ، بل ترى في هذا الكتاب جبران الذي هو من هذه العناصر جميعها ، بل هو خلاصتها المختارة فانك لا تقرأ فصلاً من فصوله الا وترى امامك حكمة من خيال وفلسفة في بلاغة وجمال .

قال أحد كبار المفكرين الغربيين : (ان جبران حدث في العمر ولكنه شيخ في الحياة ، فهو كالأحداث تواق للجمال وكالشيخ متعشق للحكمة والحقيقة . فكأننا به يقول : سأدرك جميع الحقائق ، سأعرف ما لا يوجد ناقصاً في الموازين ، سأبكي مع الباكين ، وسأضحك مع الضاحكين ، سأسيح في جميع الفصول ، وحيثما سرت سأهتدي إلى محبتي) .

وقال آخر : (ليس في حياة جبران من أثر للتقليد أو الجود ، فلا هو بالمتفائل ولا بالمتشائم ، ولا هو بالكاهن ولا بالكافر . بيد انه بالحقيقة نبي بعيد النظر ، مترنم أبداً بأناشيد الفن الخالدة ، ولعله يرى بعينه الشرقيتين ما لا تتاح لنا رؤيته

نحن أبناء الغرب ، ولا غرو فإن معلمي الإنسانية يحيثون دائماً
من الشرق !)

وقال أديب آخر : (إن جميع كتابات جبران تدعو إلى
التفكير العميق بل ترغم قارئها على أعمال ذهنه وعقله . فإن
كنت تخاف أن تفكر فالأجدر بك ألا تقرأ جبران) .

وقال غيره : (نحن نعتقد ان مؤلفات جبران بستان خالد
بمتلى بأثمار الغبطة والبهجة . بل هو جنة نور عجيب لا يعثر
فيها حتى أعداء الحقيقة أنفسهم) .

وقال آخر : (إن جبران قد اقترب من الغرب وعلى شفعية
ابتسامة الشرق الجميلة ، يحمل عطية ثمينة في صدره لكي يقدمها
إلى الغرب . فقد جاء كالسيح يطفح قلبه محبة) .

وقال أوغست رودين أعظم نحائي العصر الحاضر بعد أن
عرف جبران عندما كان يعرض صورته في باريس : « إن العالم
يحب أن ينتظر كثيراً من شاعر لبنان وثابته جبران . فهو
وليم بلايك القرن العشرين ! » .

هذا قليل من كثير مما لدينا من أقوال علماء الغرب في
« النبي » رأينا أن تثبته لأبناء الشرق لكي يعرفوا ان الغرب
يقدر النابهين من رجال الشرق قدرهم وينزلهم منزلتهم من
الاعتبار . وربما كانت هذه أبرز ميزات الغرب على الشرق في
استثمار مواهب الناس .

ولا بد لنا قبل الفراغ من كلمتنا هذه أن نلفت أنظار القراء الكرام إلى الملاحظات التالية :

١ - جبران يصور فكره قبل أن يعبر عنه بالألفاظ لأنه من نوابغ المصورين ، لذلك فليعن القارئ ، بدرس صورة كل فكر من أفكار المؤلف قبل أن يدرس الألفاظ التي تعبر عنها .

٢ - جبران مفكر عميق وشاعر غير نخب في شاعريته ، فكل عبارة تخرج من شفتيه ملؤها الفكر والشعر . فإذا لم تشاطر جبران شعوره ، وتصبغ فكرك بصبغة فكره ، فعبثاً تحاول أن ترافقه في سياحاته .

٣ - ليس جبران كافراً ، بل هو مؤمن صادق في دينه ، وهو يعتقد أن الدين كل ما في الحياة من الأعمال والتأملات ، وربما كان الفرق بين دينه ودين الذين يرشقونه (بالحرم الثقيل) كالفرق بين دين يسوع ودين الكتبة والفريسيين المرائين الذين كانوا يقولون إن فيه شيطانا .

٤ - رأينا أن نثبت في ترجمة « النبي » العربية الرسوم الاثني عشر التي رسمها المؤلف للأصل الانكليزي . والله هذه الرسوم البديعة التي لا بد منها لإكمال الكتاب . فالصورة الأخيرة من أروع ما تصور به القوة المدبرة التي وراء هذا الكون . يد تعمل ، وبصيرة ترى ، وحولها العوالم صنعها في حلقات متراكزة ، ومع أن هذا النوع من التصوير الرمزي جديد في العالم العربي فإنه أجمل ما تزين به المتاحف ودور

العلم وبيوت العبادات في العالم المتمدن . لذلك فليُنظر القارئ إلى الحقيقة التي يرمز إليها كل رسم من هذه الرسوم قبل أن يقصر نظره على الرسم نفسه .

هـ - ليس « النبي » رواية أو حكاية يكفي أن يربها القارئ ليذكر فحواها ، ويفهم الحقيقة المنطوية عليها ، ولكنه دائرة علم ، وأدب ، وفن ، وحكمة ، وفلسفة . فلا تترك عبارة من عباراته قبل أن تقف على الحقيقة التي وراءها ، وتنفهم العقيدة الجديدة التي تحملها إليك ، فان جاءت مثبتة لما لديك فاقبلها واحتفظ بها ، وان جاءت غريبة كما عرفت وألفته فلا ترفضها بل ضعها في دائرة من ذاكرتك ثم عد إليها بعد حين متذكراً أن الذين اضطهدوا غاليليو واحتقروا آراءه الغريبة ما كانوا لمضطهدوه لو عاد وعادوا إلى الحياة اليوم ! .

الارشمندريت

انطونيوس بشر

النبي

وظل المصطفى ، المختار الحبيب ، الذي كان فجراً لذاته ،
يتربص عودة سفينته في مدينة اورفليس اثنتي عشرة سنة
ليركبها عائداً الى الجزيرة التي ولد فيها .

وفي السنة الثانية عشرة . في اليوم السابع من ايلول
شهر الحصاد ، صعد الى قمة احدى التلال القائمة وراء جدران
المدينة والقي نظرة عميقة الى البحر ، فرأى سفينته تمخر
عباب البحر مغمورة بالضباب .

فاختلج قلبه في أعماقه ، وطارت روحه فوق البحر
فرحاً ، فأغض عينيه ، ثم صلى في سكون نفسه .

غير أنه ما هبط عن التلة حتى فاجأته كآبة صماء ،
فقال في قلبه :

كيف أنصرف من هذه المدينة بسلام ، واسير في البحر
من غير كآبة ؟ كلا ! إنني لن أبرح هذه الأرض حتى تسيل
الدماء من جراح روحي .

فقد كانت أيام كآبتي طويلة ضمن جدرانها ، وأطول منها

كانت ليالي وحدتي وانفرادي ، ومن ذا يستطيع ان ينفصل
عن كآبته ووحده من غير أن يتألم في قلبه ؟

كثيرة هي أجزاء روحي التي فرقتها في هذه الشوارع :
وكثير هم أبناء حنيني الذين يمشون عراة بين التلال ، فكيف
أفارقهم من غير أن أثقل كاهلي . واضغط روحي !
فليس ما أفارقه بالثوب الذي أتزعه عني اليوم ثم أرتديه
غداً ، بل هو بشرة أمزقها بيدي .

كلا ، وليس فكراً أخلفه ورائي ، بل هو قلب جلته
مجاعتي وجعله عطشي رقيقاً خفوقاً .

* * *

بيد أنني لا أستطيع أن أبطيء في سفري .
فإن البحر الذي كان يدعو كل الأشياء اليه يستدعيني ،
فيجب علي أن أركب سفيني وأسير في الحال الى قلبه .
ولو أقمت الليلة هنا ، فإنني - مع أن ساعات الليل
ملتبهة - أجد وأتبلور وأتقيد بقيود الأرض الثقيلة .
وأنني أود لو يتساح لي . أن يصحبني جميع الذين هنا .
ولكن أنى يكون لي ذلك ؟

فإن الصوت لا يستطيع أن يحمل اللسان والشفتين
اللواتي تسلحن بمخناحيه . ولذا بك فهو وحده يخترق حجب
الفضاء .

اجل والنسر ، يا صاح ، لا يحمل عشه بل يطير وحده
معلقاً في عنان السماء .

* * *

وعندما بلغ المصطفى سفح التلة التفت ثانية الى البحر
فرأى سفيلته تدنو من المرفأ ، وأبناء بلاده يروحون ويحيثون
على مقدمها .

فنهف لهم من صميم فؤاده وقال :

يا أبناء أمتي الأولى ، ايها الراكبون متون الامواج المذلون
مدما وجزرها .

كم من مرة ابجرتم في احلامي ! وما قد اتيتم ورايتكم في
يقظتي التي هي اعماق احلامي .

انني على اتم الأهبة للبحار ، وفي اعماقي شوق عظيم
يترقب هبوب الريح على القلوع بفارغ الصبر .

ولكنني أود ان اتنفس مرة واحدة في هذا الجو الهاديء
وأن ابعث بنظرة واحدة إلى الوراء .

وحينئذ أقف معكم ، ملاحاً بين الملاحين .

أما انت ايها البحر العظيم ، ايها الام الهاجعة .

انت ايها البحر العظيم الذي فيك وحدك يجد النهر
والجدول سلامها وحريتها .

فاعلم ان هذا الجدول لن يسدور الا دورة واحدة بعد ،
ولن يسمع احد خيره على هذا المعبر بعد اليوم ، وحينئذ آبي
اليك ، نقطة طليقة إلى اوقيانوس طليق .

* * *

وفيا هو ماش رأى عن بعد رجالاً ونساء يتركون حقولهم
وكرومهم ويهرولون الى أبواب المدينة .

وسمعهم يصرخون بعضهم ببعض من حقل الى حقل مرددين
اسمه وكل منهم يحدث رفيقه بقدوم سفينته .

* * *

فقال في نفسه :

أيمكن يوم الفراق يوم الاجتماع ؟

أم يجري على الافواه ان مسائي كان فجراً لي ؟

وماذا يجدر بي ان اقدم للفلاح الذي ترك سكتة في نصف
ثله ، وللكرام الذي اوقف دولاب معصرته ؟

أيتحول قلبي الى شجرة كثيرة الاثمار فاقطف منها
واعطيهم ؟

أم تفيض رغباتي كالينبوع فأملاً كؤوسهم ؟

هل أنا قيثارة فتلامسني يد القدير ، أم انا مزمار فتمر بي
أنفاسه ؟

أجل ، انني هائم أنشد السكينة ، ولكن ما هو الكنز
الذي وجدته في السكينة لكي اوزعه بطمأنينة ؟
وإن كان هذا اليوم يوم حصادي ففي أية حقول بذرت
بذاري ، وفي أي فصل من الفصول المجهولة كان ذلك ؟
وان كانت هذه هي الساعة التي يحذر بي ان ارفع فيها
مصباحي واضعاً اياه على منارتي ، فان النور الذي يتصاعد
منه ليس مني :

لأنني سأرفع مصباحي فارغاً مظلماً .
ولكن حارس الليل سيملاه زيتاً ، وسينيره ايضاً .

* * *

قال هذا معبراً عنه بالألفاظ . ولكن كثيراً مثل هذا
حفظه في قلبه من غير ان يعلمه ، لأنه هو نفسه لم يقدر ان
يوضح سره العميق .

* * *

وعندما دخل المدينة استقبله الشعب بأسره ، وكانوا
يهتفون له مرحبين به بصوت واحد .
فأوقفه شيوخ المدينة وقالوا له :
بربك لا تفارقنا هكذا سريعاً ،
فقد كنت ظهيرة في شفقنا ،

وقد اوحى شبابك الاحلام في نفوسنا
وانت لست بالغريب بيننا ، كلا ، ولا انت بالضيف بل
انت ولدنا وقسم ارواحنا الحبيب .
فلا نجعل عيوننا تشتاق إلى رؤية وجهك .

* * *

ثم قال له الكهان والكاهنات :
لا تأذن لأمواج البحر ان تفصل بيننا ، فتجعل الأعوام
التي قضيتها بيننا نسياً منسياً .
فقد كنت فينا روحاً محية ، وكان خيالك نوراً يشرق
على وجوهنا .

ود تعشقتك قلوبنا ، وعلقتك ارواحنا .
ولكن محبتنا تقمت بحجب الصمت ، فلم نستطع ان
نعبّر عنها .
بيد انها تصرخ الآن باعلى صوتها ، وتمزق حجبها بيديها
لكي تظهر لك حقيقتها .

فان المحبة منذ البدء لا تعرف عمقها الا ساعة الفراق .

* * *

ثم جاء اليه كثيرون متوسلين متضرعين فلم يرد على
أحد جواباً . ولكنه كان يحني رأسه ، وكان الواقفون نحوه
ينظرون عبراته تتساقط بغزارة على وجنتيه وصدره .

جبران خليل جبران _____ ١٩

وظل يمشي مع الشعب حتى وصلوا الى الساحة الكبرى
أمام الهيكل . .



المطريرة

وحدث إذ ذاك ان امرأة عرافة خرجت من المقدس ،
اسمها المطيرة .

فنظر اليها نظرة ملؤها الحب والحنان ، لأنها كانت اول
من سمى اليه وآمن به مع انه لم يكن له الا ليلة وضحاها
في مدينتهم .

فبعثته باحترام وقالت له :

يا نبي الله ، قد طالما كنت تسعى وراء ضالتك المنشودة .
مفتشاً عن سفينتك التي كانت بعيدة عنك .

وما قد وصلت سفينتك ، ولم يبق من بد لسفرك .

عظيم هو حنينك الى ارض احلامك وتذكاراتك ومواطن
الفائضات من رغباتك ، ولذلك فارتعبتنا لا تقيدك ،
وحاجتنا اليك لا تمسك بك .

ولكننا نسألك قبل ان تفارقنا :

ان تخطب فينا وتعطينا من الحق الذي عندك .

ونحن نعطيه لأولادنا ، وأولادنا لأولادهم وحفدتهم وهذا
يثبت كلامك فينا على مر العصور .

ففي وحدتك كنت ترقب إيماننا ، وفي يقظتك كنت
تصفي إلى بكائنا وضعفنا في غفلتنا .

لذلك نضرع إليك أن تكشف مكنوناتنا لذواتنا، ونخبرنا
بكل ما أظهر لك من أسرار الحياة من المهد إلى اللحد .

* * *

فأجاب قائلاً :

يا أبناء أورفليس ، بماذا أحدثكم أن لم أظهر لكم ما يختلج
في نفوسكم وتتحرك به ضمائركم حتى في هذه الساعة ؟

المحبة

حينئذ قالت له المطرة : هات لنا خطبة في المحبة .
 فرفع رأسه ونظر الى الشعب نظرة محبة وحنان ،
 فصمتوا جميعهم خاشعين . فقال لهم بصوت عظيم :
 اذا اشارت المحبة اليكم فاتبعوها .
 وان كانت مسالكها صعبة متعذرة .
 واذا ضمتكم يحنائها فاطيعوها ،
 وان جرحكم السيف المستور بين ريشها .
 واذا خاطبتكم المحبة فصدقوها ،
 وان عطل صوتها احلامكم وبددها كما تجعل الريح الشمالية
 البستان قاعاً صفصفاً .
 لأنه كما ان المحبة تكللكم ، فهي ايضاً تصلبكم .
 وكما تعمل على نموكم ، هكذا تعلمكم وتبثأصل الفاسد منكم .
 وكما ترتفع الى اعلى شجرة حياتكم فتعانق اغصانها اللطيفة
 المرتعشة امام وجه الشمس .

هكذا تتحدر الى جذورها الملتصقة بالتراب وتهزها في
سكينة الليل .

* * *

المحبة تضمك الى قلبها كاغمار الحنطة .
وتدرسك على بيادرها لكي تظهر عريك .
وتفريلكم لكي تحرركم من قشوركم .
وتطحنكم لكي تجعلكم انقياء كالثلج .
وتعجنكم بدموعها حتى تليثوا ،
ثم تعدكم لنارها المقدسة ، لكي تصيروا خبزاً مقدساً يقرب
على مائدة الرب المقدسة .

* * *

كل هذا تصنعه المحبة بكم لكي تدركوا اسرار قلوبكم ،
فتصبحوا بهذا الادراك جزءاً من قلب الحياة .
غير انكم اذا خفتم ، وقصرتم سعيكم على الطمأنينة واللذة
في المحبة :

فالأجدر بكم ان تستروا عريك وتخرجوا من بيدر المحبة
الى العالم البعيد حيثما تضحكون ، ولكن ليس كل ضحككم ،
وتبكون ، ولكن ليس كل ما في ما فيكم من الدموع .

* * *

المحبة لا تعطي الا نفسها ، ولا تأخذ إلا من نفسها .
 المحبة لا تملك شيئاً ، ولا تريد ان يملكها احد ، لأن
 المحبة مكتفية بالمحبة .

اما انت اذا احببت فلا تقل : « ان الله في قلبي » ، بل
 قل بالاحرى « انا في قلب الله » .
 ولا يخطر لك البتة انك تستطيع ان تتسلط على مسالك
 المحبة ، لأن المحبة ، ان رأت فيك استحقاقاً لنعمتها ، تتسلط
 هي على مسالكك .

والمحبة لا رغبة لها الا في ان تكمل نفسها .
 ولكن اذا احببت ، وكان لا يسد من ان تكون لك
 رغبات خاصة بك ، فلتكن هذه رغباتك .

ان تذبذب وتكون كجدول متدقق يشنف آذان الليل
 بأنغامه . ان تحذر الآلام التي في العطف المتناهي . .

ان يحررك ادراكك الحقيقي للمحبة في حبة قلبك ،
 وان تنزف دماءك وانت راض مقتبط .

ان تنهض عند الفجر بقلب مجنح خفوق ، فتؤدي واجب
 الشكر ملتصقاً يوم محبة آخر .

أن تستريح عند الظهيرة وتناجي نفسك بوجود المحبة .
 أن تعود إلى منزلك عند المساء شاكرأ ،

فتنام حينئذ والصلاة لأجل من أحببت تتردد في قلبك
 وأنشودة الحمد والثناء مرتسمة على شفتيك .

الزواج

ثم قالت له المطرة ثانية : وما رأيك في الزواج أيها المعلم ؟

فأجاب قائلاً :

قد ولدتم معاً ، وستظلون معاً إلى الأبد .

وستكونون معاً عندما تبدد أيامكم أجنحة الموت البيضاء .
أجل ، وستكونون معاً حتى في سكون تذكارات الله .

ولكن فليكن بين وجودكم معاً فسحات تفصلكم بعضكم
عن بعض حتى ترقص أرياح السموات فيما بينكم .

أحبوا بعضكم بعضاً ، ولكن لا تقيدوا المحبة بالقيود ، بل
لتكن المحبة بحراً متموجاً بين شواطئ نفوسكم .

ليملأ كل واحد منكم كأس رفيقه ، ولكن لا تشربوا من
كأس واحدة .

أعطوا من خبزكم كل واحد لرفيقه ولكن لا تأكلوا من
الرغيف الواحد .

غنوا وارقصوا معاً ، وكونوا فرحين ابداً ولكن فليكن
كل منكم وحده .

كما ان اوتار القيثارة يقوم كل واحد منها وحده ولكنها
جميعاً تخرج نغماً واحداً .

* * *

ليعط كل منكم قلبه لرفيقه ، ولكن حذار أن يكون
هذا العطاء لأجل الحفظ لأن يد الحياة وحدها تستطيع ان
تحتفظ بقلوبكم .

قفوا معاً ولكن لا يقرب أحدكم من الآخر كثيراً . لأن
عمودي الهيكل يقفان منفصلين .

والسنديانة والسروة لا تنمو الواحدة منها في ظل رفيقتها.

الابناء

ثم دنت منه امرأة تحمل طفلها على ذراعها وقالت له :
 مات حدثنا عن الأولاد .

فقال :

إن أولادكم ليسوا أولادا لكم .

إنهم أبناء وبنات الحياة المشتاقة إلى نفسها ، بكم يأتون إلى
 العالم ولكن ليس منكم .

ومع انهم يعيشون معكم فهم ليسوا ملكاً لكم .
 انتم تستطيعون ان تمنحهم محبتكم ، ولكنكم لا تقدرون
 ان تفرسوا فيهم بذور أفكاركم ، لأن لهم افكاراً خاصة بهم .

وفي طاقتكم ان تصنعوا المساكن لأجسادهم .
 ولكن نفوسهم لا تقطن في مساكنكم :
 فهي تقطن في مسكن الغد ، الذي لا تستطيعون ان
 تزوروه حتى ولا في أحلامكم .

وان لكم ان تجاهدوا لكي تصيروا مثلهم .
 ولكنكم عبثاً تحاولون ان تجعلوهم مثلكم .

لأن الحياة لا ترجع إلى الوراء ، ولا تلت لها الاقامة في منزل الأمس .

أنتم الاقواس وأولادكم سهام حية قد رمت بها الحياة عن أقواسكم .

فإن رامي السهام ينظر العلامة المنصوبة على طريق اللانهاية فيلويم بقدرته لكي تكون سهامه سريعة بعيدة المدى .
لذلك فليكن التواؤم بين يدي رامي السهام الحكيم لأجل المسرة والغبطة .

لأنه كما يحب السهم الذي يطير من قوسه ، هكذا يحب القوس التي تثبت بين يديه .



العطاء

ثم قال له رجل غني : هات حدثنا عن العطاء .
فأجاب قائلاً :

إنك إذا أعطيت فإنما تعطي القليل من ثروتك
ولكن لا قيمة لما تعطيه ما لم يكن جزءاً من ذاتك .
لأنه أي شيء هي ثروتك ؟

أليست مادة فانية تخزنها في خزائنك ، وتحافظ عليها
جهدك خوفاً من ان تحتاج اليها غداً ؟

والغد ، ماذا يستطيع الغد أن يقدم للكلب البالغ الفطنة
الذي يطمس العظام في الرمال غير المطروقة وهو يتبع الحجاج
إلى المدينة المقدسة ؟

او ليس الخوف من الحاجة هو الحاجة بعينها ؟
او ليس الظم الشديد للماء عندما تكون بشر الظامىء
ملآنة هو العطش الذي لا تروى غلته ؟

* * *

من الناس من يعطون قليلاً من الكثير الذي عندهم وهم

يعطونه لأجل الشهرة ، ورغبتهم الخفية في الشهرة الباطلة
تضيع الفائدة من عطايهم .

ومنهم من يملكون قليلا ويعطونه بأسره .
ومنهم المؤمنون بالحياة ويسخّاء الحياة هؤلاء لا تفرغ
صناديقهم وخزائنها ممتلئة أبداً .

ومن الناس من يعطون بفرح ، وفرحهم مكافأة لهم .
ومنهم من يعطون بآلم ، وآلمهم معمودية لهم .
وهناك الذين يعطون ولا يعرفون معنى للألم في عطائهم ،
ولا يتطلبون فرحاً ، ولا يرغبون في اذاعة فضائلهم ،
وهؤلاء يعطون بما عندهم كما يعطي الريحان عيره العطر في
ذلك الوادي .

بمثل ايدي هؤلاء يتكلم الله ، ومن خلال عيونهم يبتسم
على الارض .

جميل ان تعطي من يسألك ما هو في حاجة اليه ،
ولكن اجمل من ذلك ان تعطي من لا يسألك وانت
تعرف حاجته ، فإن من يفتح يديه وقلبه للعطاء يكون
فرحه بسعيه الى من يتقبل عطايه والاهتداء اليه اعظم منه
بالعطاء نفسه .

وهل في ثروتك شيء تقدر ان تستبقيه لنفسك ؟
فان كل ما تملكه اليوم سيتفرق ولا شك يوماً ما ،
لذلك اعط منه الآن ليكون فصل العطاء من فصول
حياتك انت دون ورثتك

وقد طالما سمعتك تقول متبجحاً : « انني احب ان أعطي ، ولكن المستعطين فقط » .
 فهل نسيت ، يا صاح ، ان الاشجار في بستانك لا تقول
 قولك ، ومثلها القطعان في مراعيك ؟
 فهي تعطي لكى تحيا ، لأنها اذا لم تعط عرضت حياتها
 للتهلكة .

الحق أقول لك ، ان الرجل الذي استعق ان يقبل
 عطية الحياة ويتمتع بأيامه ولياليه ، هو مستعق لكل شيء
 منك .

والذي استعق ان يشرب من اوقيانوس الحياة يستعق ان
 يملأ كأسه من جدولك الصغير .

لأنه أي صحراء اعظم من الصحراء ذات الجرأة والجسارة
 على قبول العطية بما فيها من الفضل والمنة ؟

وانت ، من انت حتى ان الناس يحب ان يزقوا صدورهم
 ويحسروا القنـاع عن شهـامتهم وعـزة نفوسهم لكى ترى
 جدارتهم لعطائك عارية وانقتهم مجردة عن الحياء ؟
 فانظر اولاً هل انت جدير بأن تكون معطاء ، وآلة
 للمطاء .

لأن الحياة هي التي تعطي للحياة ، في حين انك ، وانت
 الفخور بأن قد صدر المعطاء منك ، لست بالحقيقة سوى شاهد
 بسيط على عطائك .

أما أنتم الذين يتناولون العطاء والاحسان - وكلكم منهم - فلا تتظاهروا بثقل واجب معرفة الجليل ، لئلا تضعوا بأيديكم نيراً ثقيلاً الحمل على رقابكم ورقاب الذين أعطوكم .

بل فلتكن عطايا المعطي اجنحة ترتفعون بها معه .
لأنكم إذا أكثرتم من الشعور بما أنتم عليه من الدين ، فإنكم بذلك تظهرون الشك والريبة في اريحية المحسن الذي أمه الأرض السخية ، وأبوه الرب الكريم .

الغذاء

وبعد ذلك جاء اليه فندي شيخ وقال له : هات حدثنا
عن المأكل والمشرب .

فأجاب قائلاً :

اود لو انك تقدر ان تعيش ، على غير الارض ،

تكتفي بالنور كنباتات الهواء .

غير انك مضطر ان تقتل لتعيش ، وان تسرق المولود
الصغير من حضن أمه مختطفاً حليبها لتبريد ظمئك .

لذلك فليكن عملك مظهرأ من مظاهر العبادة .

ولتكن مائدتك مذبجاً تقرب عليه القرابين النقية الطاهرة
من الحقول والسهول ضحية لما هو أكثر منها نقارة في اعماق
الانسان .

* * *

واذا ذبحت حيواناً فقل له في قلبك :

« ان القوة التي أمرت بذبحك ، ستذبحني نظيرك . »

« وعندما تحين ساعتي سأحرق مثلك .
 « لأن الشريعة التي أسلمتك الى يدي ستسلمني الى يدي من
 هو أقوى مني .
 « وليس دمك ودمي سوى عصارة قد أعدت منذ الأزل
 غذاء لشجرة السماء . »

* * *

وإذا نهشت تفاحة بأسنانك فقل لها في قلبك :

« ان بذورك ستعيش في جسدي ،
 « والبراعم التي ستخرج منها في الغد ستزهر في قلبي .
 « وسيتصاعد عبيرك مع انفاسي ،
 « وسأفرح معك في جميع الفصول . »

* * *

وإذا قطفت العنب من كرومك أيام الخريف ، وحملته الى
 المعصرة ، فقل له في قلبك :
 « انا كرمة مثلك ، وستجمع اثماري وتحمل إلى المعصرة ،
 وسيضعونني كالتمر الجديد في زقاق جديدة . »
 وعندما تستقي الحمرة من زقاقها في أيام الشتاء ، انشد في
 قلبك انشودة لكل كأس تشربها .
 وليكن لك من أناشيدك اجمل التذكارات لا أيام الخريف
 والكرمة والمعصرة .

العمل

ثم جاء اليه فلاح وقال له : هات حدثنا عن العمل .
فأجاب قائلاً :
إنكم تشتغلون لكي تجاروا الأرض وتنفس الأرض في
سيرها .

لأن الكسوك غريب عن فصول الأرض ، وهائم لا يسير
في موكب الحياة ، السائرة بعظمة وجلال في فضاء اللاتهاية
إلى غير المتناهي .

* * *

فإذا اشتغلت فما انت سوى مزمар تحتاج في قلبك مناجاة
الأيام فتتحول الى موسيقى خالدة .
ومن عنكم يود ان يكون قصبة خرساء صماء ، وجميع
ما حولها يترنم معاً بانغام متفقة ؟

* * *

قد طالما اخبرتم ان العمل لعنة ، والشغل نكبة ومصيبة .
اما انا فاقول لكم انكم بالعمل تحققون جزءاً من حلم

الأرض البعيد . جزءاً خصص لكم عند ميلاد ذلك الحلم .
فإذا واطبتم على العمل النافع تفتحون قلوبكم بالحقيقة
لمحبة الحياة .

لأن من أحب الحياة بالعمل النافع تفتح له الحياة اعماقها ،
وتدنيه من أبعد أسرارها .

* * *

ولكن اذا كنتم وانتم في الآلام تدعون الولادة كآبة ،
ودعامة الجسد لعنة مكتوبة على جباهكم ، فاني الحق أقول
لكم انه ما من شيء يستطيع ان يمحو هذه الكتابة ويفسل
جباهكم من آثارها سوى سعيكم وجهادكم .

وقد ورثتم عن جدودكم القول ان الحياة ظلمة ، فرحتم في
عهد مشقتكم ترددون ما قاله قبلكم جدودكم المزعجون .
فالحق اقول لكم ان الحياة تكون بالحقيقة ظلمة حالكة
إذا لم ترافقها الحركة .

والحركة تكون عياء لا بركة فيها ان لم ترافقها المعرفة .
والمعرفة تكون عقيمة سقيمة ان لم يرافقها العمل .

والعمل يكون باطلاً وبلا ثمر ان لم يفتن بالحبة ، لانكم
إذا اشتغلتم بمحبة فساداً تربطون انفسكم وافزادكم بعضها
ببعض ويرتبط كل واحد منكم بربه .

* * *

وما هو العمل المقرون بالهبة ؟

هو ان تحسوك الرداء بنخيوط مسحوبة من نسيج قلبك
مفكراً ان حبيبك سيرتدي ذلك الرداء .

هو ان تبني البيت بحجارة مقطوعة من مقلع حنانك
واخلاصك مفكراً ان حبيبك سيقطن في ذلك البيت .

هو ان تبذر البذور بدقة وعناية ، وتجمع الحصاد بفرح
ولذة كأنك تجمع له لكي يقدم على مائدة حبيبك .

هو ان تضع في كل عمل من اعمالك نسمة من روحك ،
وتثق بان جميع الاموات الاطهار يحيطون بك يراقبون
ويتأملون .

* * *

وكثيراً ما كنت اسمعكم ، تناجون انفسكم ، كانكم في
نوم عميق ، قائلين : « ان الذي يشتغل بنحت الرخام فيوجد
مثلاً محسوساً لنفسه في الحجر الاصم هو اشرف من الفلاح
الذي يحرق الارض .

« والذي يستعير من قوس قزح الوانا يحصل بها قطعة
النسيج الحفيرة الى صورة انسان هو افضل من الاسكاف الذي
يصنع الاحذية لاقدامنا . »

ولكنني اقول لكم ، لا نوم الليل ، بل في لحظة الظنيرة

البالغة ، ان الريح لا تخاطب السنديانة الجبارة بلهجة أحلى من
اللهجة التي تخاطب بها أحقر اعشاب الارض .

والعظيم العظيم انما هو ذلك الذي يحول هينة الريح الى
انشودة تزيدها محبته حلاوة وعذوبة .

* * *

أجل ، ان العمل هو الصورة الظاهرة للمحبة الكاملة .
فاذا لم تقدر ان تشتغل بمحبة وكنت متضجراً ملولاً
فلا جدرك بك ان تترك عملك وتجلس على درجات الهيكل
تلمس صدقة من العملة المشتغلين بفرح وطمانينة .

لانك اذا خبزت خبزاً وانت لا تجد لك لذة في عملك ،
فانما انت تخبز خبزاً علقماً لا يشبع سوى نصف جماعة الانسان .
واذا تدمرت وانت تعصر عنبك ، فان تدمرك يدس لك
سماً في الخمرة المستقطرة من ذلك العصير .

وان انشدت اناشيد الملائكة ، ولم تحب ان تكون منشداً
فانما انت تصم آذان الناس بانغامك عن الاصغاء الى اناشيد
الليل واناشيد النهار .

الفرح والترح

ثم قالت له امرأة : هات لنا شيئاً عن الفرح والترح .

فاجاب قائلاً :

ان فرحكم هو ترحكم ساخراً

والبشر الواحدة التي تستقون منها ماء ضحككم قد طالما
ملئت بسفين دموعكم .

وهل في الإمكان ان يكون الحال على غير هذا المنوال ؟
فكلما أعمل وحش الحزن أنيابه في أجسادكم ؛ تضاعف الفرح
في اعماق قلوبكم .

لانه ليست الكأس التي تحفظ خمرتكم هي ذات الكأس
التي احترقت في اتون الخراف قبل ان بلغت اليكم ؟

ام ليست القيثارة التي تزيد في طمانينة أرواحكم هي
نفس الخشب الذي قطع بالمسدي والفؤوس ؟

فاذا فرحتم فتأملوا ملياً في اعماق قلوبكم فتجدوا ان ما
احزنكم قبلاً يفرحكم الآن .

وإذا احاطت بكم جيوش الكآبة فارجهـوا ببصائرهم
ثانية إلى اعماق قلوبكم وتأملوا جيداً . تروا هنالك بالحقيقة
انكم تكون لما كنتم تعتقدون انه غاية مسراتكم على الأرض .

* * *

ويخيل إلي ان فريقاً منكم يقول : « إن الفرح اعظم من
الترح » ، فيعارضه فريق آخر قائلاً : « كلا ، بل الترح
أعظم من الفرح » .

أما أنا فالحق أقول لكم : إنها توأمان لا ينفصلان ،
يأنيان معاً ويذهبان معاً ، فإذا جلس أحدهما منفرداً إلى
مائتكم فلا يغرب عن أذهانكم ان رفيقه يكون حينئذ
مضطجعا على اسرتكم .

أجل ، انكم بالحقيقة معلقون ككفتي الميزان بين ترحكم
وفرحكم .

وانتم بينهما متحركون أبداً ، ولا تقف حركتكم إلا إذا
كنتم فارغين في أعماقكم .

فإذا جاء أمين خزائن الحياة يرفعكم لكي يزن ذهبه
وفضته ، فلا ترتفع كفة فرحكم ولا ترجح كفة ترحكم ،
بل تثبتان على حالة واحدة .

المساكن

حينئذ دنا منه بناء وقال له : هات حدثنا عن البيوت .

فأجاب وقال :

ابن من خيالك مظلة في الصحراء قبل ان تبني بيتاً في داخل أسوار المدينة .

لأنه كما ان لك بيتاً مقبلاً في شفق حياتك ، كذلك للغريب الهائم فيك بيت كبيتك .

ان بيتك هو جسدك الأكبر .

ينمو في حرارة الشمس وينام في سكون الليل . وكثيراً ما ترافق نومه الأحلام . أفلا يحلم بيتك ؟ وهل يترك الحلم المدينة ويسير الى الغابة أم إلى رأس التلة ؟

اواه لو استطيع ان أجمع بيوتكم بيدي ، فأبددها في الأحراج والرياض كما يبذر الزارع زرعه في الحقول .

اود لو كانت الأودية شوارع لكم ، ومسالك التلال الخضراء أزقة تطرقها أقدامكم عوضاً عن أزقتكم وشوارعكم

القدرة ، ويا ليتكم تنشدون بعضكم بعضاً بين الدوالي والكروم
ثم تعودون حاملين عطر الأرض في طيات أثوابكم .

ولكن هذه جميعها تمنيات لم تحن ساعتها بعد .

لأن آباءكم وجدودكم إذ خافوا عليكم الضياع والضلال
جمعوكم معاً لكي تكونوا قريبين بعضكم من بعض ، وسيدقي
هذا الخوف مجعاً لكم زمناً بعد وستظل أسوار المدينة فاصلة
مواقدم عن حقولكم ولكن الى حين .

يربكم أخبروني يا أبناء أورفليس ، ماذا تملكون في هذه
البيوت ؟ وأي شيء تحتفظون به في داخل الأبواب الموصدة ؟
هل عندكم السلام وهو القوة الصامتة التي تظهر ذاتكم
الشديدة العزم المستترة في أعماقكم ؟

هل عندكم التذكارات ، وهي القناطر اللامعة التي تصل قن
الفكر الانساني بعضها ببعض ؟

هل عندكم الجمال ، الذي يرتفع بالقلب من مصنوعات الخشب
والحجارة إلى الجبل المقدس ؟

يربكم أخبروني ، هل عندكم كل هذا في بيوتكم ؟

أم عندكم الرفاهية فقط ، والتعرق للرفاهية المزوج بالطمع ،
الرفاهية التي تدخل البيت ضيفاً ، ثم لا تلبث أن تصير
مضيفاً ، فسيداً عاتياً غنياً ؟

ثم تتحول إلى رائض جبار يتقلد السوط بيمينه والكُلاب
بيساره متخذاً رغباتكم الفضلى العوبة يتلهى بها .

ومع أن بنان هذه الرفاهية حريري الملمس فإن قلبها
حديدي صلد .

فهي تهديء من حديثكم لكي تناموا ، ثم تقف أمام أسرتكم
هازئة بكم ويحلال أجسادكم .

تضحك من حواسكم المدركة ، وتطرح بها بين الاشواك
كانها أوعية سهلة الانكسار .

لأن التحرق للرفاهية ينحدر أهواء النفس في كبدها فيردبها
قتيلة ، ثم يسير في جنازتها فاغراً شذقيه مرغياً مزبداً .

* * *

أما أنتم يا أبناء الفضاء ، العائشين في الراحة والنعم وغير
المستريحين فإنكم لن تؤخذوا بالاشراك ولن يقدر رائض على
ترويضكم .

لأن بيتكم لن يكون مرساة ولكنه سيكون سارية .
كلا ولن يكون غشاء براقاً تغطى به الجراح ، بل جفننا
تحفظ به العين .

وأنتم لن تطورا أجنحتكم لكي تستطيعوا أن تدخلوا من
الأبواب ، ولن تمنوا رؤوسكم اثلاً تنطح السقف ، كلا ،

ولن تخشوا أن تتنفسوا خوفاً من أن تقوه أسامات الجدران
وتسقط على الأرض .

أجل ، ولن تقطنوا في القبور التي بناها أبناء الموت
لابناء الحياة .

ومع كل ما يزين منازلكم من الجلال والجمال فانها لن
تستطيع ان تحتفظ بسرکم او أن تؤاوي حنينکم :

لأن غير المحدود فيكم يقطن في منزل السماء، الذي بوابته
سحابة الصباح ونوافذه سكون الليل وأناشيده .

التياب

ثم قال له الحائك : هات حدثنا عن التياب .
فأجاب قائلاً :
إن تيابكم تحجب الكثير من جمالكم ، ولكنها لا تستر
غير الجميل .
ومع أنكم تنشدون بشيابكم حرية التستر والانفراد ، فإنها
تقيدكم وقستعبدكم .
ويا ليت في وسعكم أن تستقبلوا الشمس والريح بشياب
بشرتكم عوضاً عن تياب مصانعكم .
لأن انقاس الحياة في أشعة الشمس ويد الحياة تسير مع
مجاري الرياح .
يقول بعضكم : إن الريح الشمالية دون غيرها قد حاكت
التياب التي تلبسها .
وأنا أقول لكم . نعم ، إن الريح الشمالية قد فعلت
ذلك ، ولكن العار كان نولا لها ، ولدونة العضلات كانت
لها خيطاً .
وعندما فرغت من عملها ضحكت منكم وهي تعصف في
قلب الغاب .

ولكن لا يغرب عن أذهانكم ان الحشمة هي ترس منيع
متين للوقاية من عيون المدنسين .

فإذا زال المدنسون من الوجود ، أفلا تصير الحشمة قيداً
للفكر وتلويناً له في حياة العبودية ؟

لذلك ضعوا نصب عيونكم ان الأرض تبتهج بلامسة
أقدامكم العارية ، والرياح تتوق إلى مداعبة شعورك المسترسلة .

البيع والشراء

ثم دنا منه تاجر وقال له: هات حدثنا عن البيع والشراء.

فأجاب وقال :

ان الأرض تقدم لكم ثمارها ، ولو عرفتم كيف تملأون
أيديكم من خيراتها لما خبرتم طعم الحاجة في حياتكم .

لانكم بغير مبادلة عطايا الأرض لن تجدوا وفراً من الرزق
ولن يشبع جشعكم .

فيجدر بكم أن تتموا هذه المقايضة بروح المحبة والعدالة ،
وإلا فإنها تؤدي بالبعض منكم إلى الشراهة وبغيرهم إلى الطمع
والهعاة .

وإذا ذهبتم إلى ساحة المدينة أيها الدائبون في خدمة البحر
والحقول والكروم ، فاجتمعوا بالحكمة والخزافين وجامعي
الحنوط والطيوب .

واضرعوا في تلك الساعة إلى الروح المتسلطة على الأرض،
أن تحل عليكم وتبارك مقاييسكم وموازينكم ومكاييلكم التي
تعينون بها مقدار ما تجري عليه مقايضاتكم .

ولا تأذنوا لذوي الأيدي العقيمة من ذوي البطالة أن
يشتركوا في معاملتكم ، لأنه لا شيء لهم يتاجرون به سوى
أقوالهم التي يبيعونها لكم بأعمالكم .

بل قولوا لأمثال هؤلاء :

« تعالوا معنا إلى الحقل أو فاذهبوا مع أولادنا إلى البحر
وألقوا هنالك شباككم ،

لأن الأرض والبحر يحسودان عليكم ، متى علمتم ، كما
يحسودان علينا . »

وإن جاءكم المغنون والراقصون والعازفون ، — فاشترُوا
من عطايهم ولا ترفضوهم .

لأنهم يجمعون الأثام والعطور نظيركم ، ومع أن ما يقدمونه
لكم مصنوع من مادة الأحلام فإنه أجل كساء وأفضل غذاء
لنفوسكم .

وقبل أن تبرحوا ساحة المدينة أنظروا ألا ينصرف أحد
منها فارغ اليدين .

لأن الروح السيدة في الأرض لا تنام بطمأنينة وسلام على
توجات الرياح حتى تشاهد بعينها أن الصغير فيكم ، قد نال
كالكبير بينكم ، كل ما هو في حاجة إليه .

الجرائم والعقوبات

حينئذ وقف أحد قضاة المدينة وقال له : هات لنا خطبة
في الجرائم والعقوبات .

فأجاب وقال :

عندما تسير أرواحكم هائمة فوق الرياح ،
وتمسون منفردين ، ليس لكم من يقيم طواريء السوء ،
حينئذ تقتربون الاثم ضد غيركم وضد أنفسكم .
ولأجل ذلك الاثم الذي تقتربونه يجب أن تقرعوا برهة
وتنتظروا على بوابة القدوس .

فان ذاتكم الالهية بحر عظيم ،
كانت نقية منذ الأزل وستظل نقية إلى آخر الدهور .
وهي كالأثير لا ترفع إلا ذوي الأجنحة .
أجل ، إن ذاتكم الالهية كالشمس ، لا تعرف طرق

المناجدة (١) ، ولا تبعاً بأوكر الأفاعي .
 غير أنها لا تقطن وحيدة في كيانكم .
 لأن كثيراً منكم لا يزال بشراً ، وكثيراً غيره لم يصر
 بشراً بعد ، بل هو مسخ لا صورة له يسير غافلاً في الضباب
 وهو ينشد عهد يقظته .
 فلا أود أن أحدثكم الآن إلا عن هذا الانسان فيكم .
 لأن هذا الانسان - دون ذاتكم الالهية ، ودون المسخ
 الهائم في الضباب هو الذي يعرف الجرائم والعقوبات على
 الجرائم في كيانكم .

* * *

طالما سمعتم تتخاطبون فيما بينكم عن يقترب إنما ،
 كأنه ليس منكم ، بل غريب عنكم ودخيل فيما بينكم .
 ولكنني الحق أقول لكم ، كما ان القديس والبار لا
 يستطيعان أن يتساميا فوق الذات الرفيعة التي في كل منكم .
 هكذا الشرير والضعيف لا يستطيعان أن ينحدرا الى أدنى
 من الذات الدنيئة التي في كل واحد منكم .
 وكما ان ورقة الشجر الصغيرة لا تستطيع أن تحول لونها من
 الخضرة إلى الصفرة إلا بإرادة الشجرة ومعرفتها الكامنة
 في أعماقها .

(١) مناجلة : جمع خلد ، من غير لفظه .

هكذا لا يستطيع فاعل السوء بينكم أن يقترب إثمًا بدون
إرادتكم الخفية ومعرفتكم التي في قلوبكم . لأنكم تسرون
معاً في موكب واحد إلى ذاتكم الالهية .
أنتم الطريق وأنتم المطرقون .

فاذا عثر أحدٌ منكم فإنما تكون عثرته عبرة للقادمين
وراءه فيجتنبون الحجر الذي عثر به .

أجل ، وتكون عثرته توبيخاً للذين يسرون أمامه بأقدام
مريمة ثائرة لأنهم لم يرفعوا حجر العثار من طريقه .

وإليكم يا أبناء أورفليس هذه الكلمة التي ، وإن حلت
ثقيلة على قلوبكم ، فهي الحقيقة بعينها :

ان القتل ليس بريئاً من جريمة القتل .

وليس المسروق بلا لوم في سرقة .

ولا يستطيع البار أن يتبرأ من أعمال الشرير ،

ولا الطاهر النقي "اليدى بويء الذمة من قذارة المدنسين .

كثيراً ما يذهب المهزم ضحية لمن وقع عليه جرمه ،

كما يغلب أن يحمل المحكوم عليه الأثقال التي كان يجب أن

يحملها المبررين وغير المحاكمين .

لذلك لا يستطيعون أن تضعوا حداً يفصل بين الأشرار

والصالحين أو الأبرياء والمذنبين :

لأنهم يقفون معاً أمام وجه الشمس . كما ان الخط الأبيض

والخط الأسود يتسجان معاً في نول واحد ،

فإذا انقطع الخيط الأسود ، ينظر الحائك إلى النسيج بأسره ، ثم يرجع الى نوله ويفحصه وينظفه .

* * *

لذلك إذا جاء أحدكم بالزوجة الخائنة إلى المحاكمة ، فليزن أولاً قلب زوجها بالموازين ، وليقس نفسه بالمقاييس ذاتها ، وكل من شاء ان يلطم المجرم ببسینه ، يحذر به أولاً أن ينظر ببصيرة ذهنه إلى روح من أوقع الجرم عليه . وإن رغب أحد منكم في أن يضع الفأس على أصل الشجرة الشريرة باسم العدالة ، فليُنظر أولاً إلى أعماق جذورها . وهو ولا شك واجد أن جذور الشجرة الشريرة وجذور الصالحة المثمرة ، وغير المثمرة ، كلها مشتبكة معاً في قلب الأرض الصامت .

أما أنتم أيها القضاة انذين يريدون أن يكونوا أبراراً ، أي نوع من الأحكام تصدرون على الرجل الأمين يجسده السارق بروحه ؟

أم أيّ عقاب تنزلون بذلك الذي يقتل الجسد مرة ، ولكن الناس يقتلون روحه ألف مرة ؟

وكيف تطاردون الرجل ، الذي مع انه خداع ظالم بأعماله ، فهو موجه القلب ، ذليل ، مهان بروحه ؟

* * *

أجل ، كيف تستطيعون أن تعاقبوا الذين لهم من توبيخ ضمايرهم ، وهو أعظم وأثقل من جرائمهم ، أكبر قصاص على الأرض ؟

أليس توبيخ الضمير هو نفس العدالة التي تتوخاها الشريعة التي تتظاهرون بخدمتها ؟

فأنتم لا تستطيعون أن تسكبوا باسم توبيخ الضمير في قلوب الأبرياء ، كما أنكم لا تقدرون أن تنزعوه من قلوب الأشقياء .

فهو يأتي لذاته في ساعة من الليل لا تنتظرها ؛ داعياً الناس إلى النهوض من غفلتهم ، والتأمل في حياتهم وما فيها من التمديلات والمخالفات .

وأنتم ، أيها الراغبون في سبر غور العدالة ، كيف تقدرون أن تدركوا كنهها إن لم تنظروا إلى جميع الأعمال بعين اليقظة في النور الكامل .

في مثل هذا النور تعرفون ، أن الرجل المنتصب والرجل المنبطح على الأرض هما بالحقيقة رجل واحد ، وقف في الشفق بين ليل ذاته المسوخة ونهار ذاته الإلهية ،

وأن حجر الزاوية في الهيكل ليس بأعظم من الحجر الذي في أسنل أساماته .

الشرائع

ثم قال له متشرع ، وماذا تعتقد في شرائعنا أيها المعلم ؟
فأجاب قائلاً :

انكم تستلذون أن تضعوا شرائع لانفسكم ،
بيد أنكم تستلذون بالأكثر أن تكسروها وتنتعدوا فرائضها .
لذلك أنتم كالأولاد الذين يلعبون على الشاطئ - يبنون
أبراجاً عظيمة من الرمل بصبر وثبات ، ثم لا يلبثون أن
يهدموها ضاحكين صاخبين .

فعندما تبنون أبراجكم الرملية ، يأتي البحر برمال جديدة
إلى الشاطئ .

وعندما تهدمون أبراجكم ، يضحك البحر منكم في نفسه
لأن البحر يضحك من الأبرياء أبداً .

* * *

ولكن ماذا أقول في من ليست الحياة بجرأاً في عقيدتهم ،
بل ليست الشرائع التي تسنها حكمة الانسان البالغة أبراجاً
من الرمال فقط !

أولئك هم الذين يحسبون ان الحياة صخرة صلبة ، وأن
الشريعة إزميلٌ حاد يأخذونه بأيديهم لكي ينحتوا هذه
الصخرة على صورتهم ومثالهم !

وماذا أقول في المقعدين الذين يكرهون الراقصين ؟
وفي الثور الذي يحب نيره ، ويتهم الوعل والإبل والظبي
أنها حيوانات متمردة ناشزة .

وفي الأفعى العتيقة الأيام التي لا تستطيع أن تخلع جلدها ،
ولذلك تنبري متهمة جميع الحيوانات بالعري وقلة الحياء ؟

وفي ذلك الذي يسبق غيره إلى وليمة العرس ، وعندما
يملأ جوفه من الأطعمة ، ويبلغ حده من النهم والشراسة ، يترك
الوليمة ويذهب في طريقه قائلاً ان جميع الولاثم مخالفات
للناموس وجميع الذين يجتمعون إليها متعدو الشريعة ؟

ماذا أقول في أمثال هؤلاء ؟ انهم كجميع الناس يقفون
في أشعة الشمس ، ولكنهم يولون الشمس ظهورهم ؟
فهم لذلك لا ينظرون سوى أظلالهم ، وأظلالهم هي عند
التحقيق شرائعهم المقدسة .

وهل الشمس في اعتقادهم سوى منشأ الظلال ؟
وهل اعترافهم بالشريعة سوى أنهم ينحنون ويطأطئون
رؤوسهم لكي يستقصوا أظلالهم على الأرض ؟

أما أنتم الذين يمشون وهم يحدقون في الشمس بأجفان غير
مرتعشة ، فهل في الأرض من صورة تستطيع أن تستوقفكم
هنيهة ؟

وأنتم ، المسافرون مع الريح ، أية دوائر من التي تدل على
اتجاه الرياح تقدر أن ترشدكم في مسالككم ؟

وما هي الشريعة البشرية التي تقيدكم إذا كنتم لم تحطموا
غيركم على باب سجن من سجون الانسان .

وأية شرائع ترهبون إذا كنتم ترقصون ولكنكم لا
تتعثرون بقيد من قيود العالم الحديدية ؟

ومن هو الرجل الذي يستطيع أن يأتي بكم إلى الهاكمة
إذا مزقتم أثوابكم ولكنكم لم تضعوها في طريق أحد
من الناس ؟

* * *

أجل يا أبناء أورفليس . انكم تستطيعون أن تحمدوا
صوت الطبل ، وتحملوا أوتار القيثارة ، ولكن من من
أبناء الانسان يستطيع أن يأمر قنبرة السماء أن تكف
عن الغناء ؟

الحرية

ثم قال له خطيب : هات حدثنا عن الحرية ؟
فأجاب قائلاً :

طالما رأيتمكم ساجدين على . كبكم أمام أبواب المدينة وإلى
جوانب المواقد تعبدون حریتکم .

وأنتم بذلك أشبه بالعبيد الذين يتذللون أمام سيدهم
العسوف الجبار ، يمدحونه وينشدون له وهو يعمل السيف
في رقابهم .

نعم ، وفي غابة الهيكل ، وظل القلعة ، كثيراً ما رأيت
أشدكم حرية يحمل حریته كنیر ثقیل لعنقه ، وغل متین
ليديه ورجليه .

رأيت كل هذا فذاب قلبي في أعماق صدري ، وتزفت
دماؤه ، لأنكم لا تستطيعون أن تصيروا أحراراً حتى تتحول
رغبتكم في السعي وراء الحرية إلى سلاح تتسلحون به .
وتنقطعوا عن التحدث بالحرية كغايتمكم ومحبتكم .

انكم تصيرون أحراراً بالحقيقة إذ لم تكن أيامكم بلا عمل
تعملونه ، ولياليكم بلا حاجة تفكرون فيها ، أو كآبة
تألمون لذكرها .

بل تكونون أحراراً عندما تنطق هموم الحياة وأعمالها
أحقاؤكم بمنطقة الجهاد والعمل ، وتثقل كاهلكم بالمصاعب
والمصائب ، ولكنكم تتمضون من تحت أثقالها عراة طليقين .
لأنكم كيف تستطيعون أن ترتفعوا إلى ما فوق أيامكم
ولياليكم ، إذا لم تحطموا السلاسل التي أنتم أنفسكم في فجر
ادراككم ، قيدتم بها ساعة ظهركم الحرة ؟

ألا إن ما تسمونه حرية إنما هو بالحقيقة اشد هذه السلاسل
قوة ، وإن كانت حلقاته تلمع في نور الشمس وتخطف أبصاركم .
وماذا يجدر بكم طرحه عنكم لكي تصيروا أحراراً
سوى كسر صغيرة رثة في ذانكم البالية ؟

فإن كانت هذه الكسر شريعة جائرة وجب نسخها ،
لأنها شريعة سطرها يمينكم وحفرتها على جبينكم .
بيد أنكم لا تستطيعون أن تمحوها عن جباهكم بأحراق
كتب الشريعة التي في دواوينكم ، كلا ، ولا يتم لكم ذلك
بفصل جباه قضاتكم ، ولو سكبت عليها كل ما في البحار
من المياه .

وإن كانت طاغية تودون خلعها عن عرشه . فانظروا
أولاً إن عرشه القائم في اعماقكم قد تهدم .

لأنه كيف يستطيع طاغية أن يحكم الأحرار الفخوريين ،
ما لم يكن الطغيان أساساً لحريتهم والعار قاعدة لفخرهم ؟

وإن كانت همّاً مرغوبون في التخلص منه ، فإن ذلك المهم
إنما أنتم اخترتموه لأنفسكم ، ولم يفرضه أحد عليكم .

وان كانت خوفاً تريدون طرده عنكم ، فان جرثومة
هذا الخوف مغروسة في صميم قلوبكم ، وليست في يدي من
أو ما تخافون .

* * *

الحق أقول لكم ، أن جميع الأشياء تتحرك في كياناتكم
متعاقبة على الدوام عناقاً نصفياً . كل ما تشتهون وما تخافون .
ما تمشقون وما تستكرهون ، ما تسمعون ورااه وما
تهربون منه .

جميع هذه الرغبات تتحرك فيكم كالأنوار والأظلال .
فإذا اضمحل الظل ولم يبق له أثر ، أمسى النور المتلألئ
ظلاً لنور آخر سواه .

وهكذا الحال في حريتكم ، إذا حلت قيودها أمسى هي
نفسها قيداً لحرية أعظم منها .

العقل والعاطفة

ثم طلبت اليه العرافة ثانية قائلة : هات حدثنا عن العقل والعاطفة .

فأجاب وقال :

كثيراً ما تكون نفوسكم ميداناً تشير فيه عقولكم ومدارككم حرباً عواناً على أهوائكم وشهواتكم وكنت أود أن أكون صانع سلام في نفوسكم .

فأحول ما فيكم من تنافر وخصام إلى وحدة وسلام . ولكن أنتى يكون لي ذلك ، إذا لم تصيروا أنتم صانعي سلام لنفوسكم ، ومحبين لجميع عناصركم بالسوية ؟

ان العقل والعاطفة هما سكان^(١) النفس وشراعيها وهي سائرة في بحر هذا العالم .

فإذا انكسر سكان النفس أو تمزق شراعيها فانها لاتستطيع أن تتابع سيرها مطمئنة ، بل انها إنما أن ترغبم على الاستسلام إلى الأمواج تلاطمها وتتقاذفها يمنة ويسرة ، أو تلقي مرساتها فتقف ساكنة عديمة الحركة في وسط البحر .

(١) سكان السفينة ما يعرف بالدفة .

لأن العقل إذا استقل بالسلطان على الجسد قيد عواطفه ،
كما أن العاطفة إذا لم يرافقها العقل كانت هيباً يتأجج ليفنيها .
فاجعل نفسك تسمو بعقلك إلى مستوى عواطفك ، وحينئذ
تري منها ما يطربك ويشرح لك صدرك .

وليكن لك من عقلك دليلاً وقائداً لعواطفك ، لكي تعيش
في كل يوم بعد موتها وتنهض كالعنقاء^(١) متسامية فوق رمادها .
وأرغب اليكم أن تساووا بين العقل والعاطفة كما تساوون
بين ضيفين عزيزين عليكم .

فانكم ، ولا شك ، لا تكرمون الواحد أكثر من الثاني ،
لان الذي يعتني بالواحد ويهمل الآخر يخسر محبة الاثنين وثقتهم .

* * *

وإذا جلستم في ظلال الحور الوارفة . بين التلال الجميلة ،
تشاطرون الحفول والمروج البعيدة سلامها وسكينتها
وصفاءها ، - فقولوا حينئذ في قلوبكم : « ان الله يستريح
في العقل » .

(١) العنقاء مؤنث أعنق ، وهو طائر معروف باسمه مجهول بحجمه . وفي
الخرافات المصرية أنه طائر مقدس كان يأتي من بلاد العرب مرة في كل سنة
الى هليوبوليس فبحرق نفسه على المذبح ثم لا يلبث ان ينهض من وسط الرماد
المحترق حياً جميلاً كما كان ، ولذلك كان عندهم رمزاً الى الخلود .

(المترجم)

وعندما تعصف العاصفة ، وتزعزع الرياح أصول الأشجار
في الأحراج ، وتعلن الرعود والبروق سطوة السهوات ، --
فقولوا حينئذ في أعماق قلوبكم ، متهيئين خاشعين : « انت
الله يتحرك في الأمواء ، .

وما دمت نسيمة من روح الله ، وورقة في شجرته ، فأنتم
أيضاً يجب أن تستريحوا في العقل ، وتتحركوا في المواطن .

الآلم

ثم نهضت من بين الجمع امرأة وقالت له : هات حدثنا
عن الآلم .

فأجاب وقال :

ان ما تشعرون به من الآلم هو انكسار القشرة التي تغلف
إدراككم .

وكما أن قشرة النواة الصلدة يجب ان تتحطم وتبلى حتى
يبرز قلبها من ظلمة الأرض الى نور الشمس .

هكذا أنتم أيضاً يجب أن تحطم الآلام قشوركم قبل أن
تعرفوا معنى الحياة .

لأنكم لو استطعتم أن تعيدوا عجائب حياتكم اليومية
حقها من التأمل والتفكير ، لما كنتم ترون آلامكم أقل
غرابية من أفراحكم .

بل كنتم تقبلون فصول قلوبكم ، كما قد قبلتم في مدى
حياتكم الفصول التي مرت على حقولكم .

وكنتم ترقبون وتتأملون بهدوء وسكون في شتاء أحزانكم
والآلامكم .

أنتم مخبرون في الكثير من آلامكم .

وهذا الكثير من آلامكم هو الجرعة الشديدة المرارة التي بواسطتها يشفي الطبيب الحكيم الساهر في أعماقكم أسقام نفوسكم المريضة .

لذلك آمنوا بطبيب نفوسكم وثقوا بما يصفه لكم من الدواء الشافي ، وتناولوا جرعته المرة بسكينة وطمأنينة .

لأن عينه ، وإن بدت لكم ثقيلة قاسية ، فهي تتحرك مقودة بيد غير المنظور اللطيفة .

والكأس التي يقدمها اليكم ، وإن أحرقت شفاهكم ، فهي مصنوعة من الطين الذي جبلته يدا الخراف الأزلي بدموعه المقدسة .

معرفة النفس

ثم قال له رجل : هات حدثنا عن معرفة النفس .
فأجاب قائلاً :

ان قلوبكم تعرف في السكينة أسرار الأيام والليالي .
ولكن آذانكم تتشوق لسماع صوت هذه المعرفة الهابطة
على قلوبكم .

غير انكم تودون لو تعرفون بالالفاظ والعبارات ما تطوره
بالأفكار والتأملات .

وتتوقون إلى أن تلمسوا بأصابعكم جسد أحلامكم العاري .

* * *

وحسن انكم تتوقون الى جميع ذلك .

فان الينبوع الكامن في أعماق نفوسكم سيتقعر يوماً ما
ويجري منهدراً الى البحر .

والكثر المطور في اعماقكم غير المتناهية سيتقرب في ساعة
لا تعلمونها وتفتح ابوابه أمام عيونكم .

ولكن حذار أن تأخذوا منكم موازينكم لكي تزنوا بها
كنزكم غير المعروف .

كلا ، ولا تسبوا غور معرفتكم بالمردي^(١) القاسي أو
المرجاس^(٢) اللين .

لأن الذات ببحر واسع لا حد ولا قياس له .

* * *

أجل ، ولا تقل في ذاتك : « قد وجدت الحق » بل قل
بالأحرى : « قد وجدت حقاً » .

ولا تقل « قد وجدت طريق النفس » بل قل بالأولى
« قد رأيت النفس تمشي في طريقي » .

لأن النفس تمشي على جميع المسالك والطرق .

النفس لا تمشي على حبل أو خيط ، كلا ، ولا هي تنمو
كالقصب .

النفس تتفتح كزهرة البشنين^(٣) ذات البتلات التي لا
يحصى عديدها .

(١) المردي : خشبة تدفع بها السفينة أو يسير بها الغور .

(٢) المرجاس : حجر يشد في حبل ويدل في الماء ليعلم عمقه .

(٣) البشنين : نبات يقوم على ساق ولا ورق له . ويسميه المصريون عرائس
النيل .

التعليم

ثم قال له معلم : هات لنا كلمة في التعليم ؛

فقال :

ما من رجل يستطيع أن يعلن لكم شيئاً غير ما هو مستقر في فجر معرفتكم وأنتم غافلون عنه .

أما المعلم الذي يسير في ظل الهيكل ، عاصطاً باتباعه ومريديه ، فهو لا يعطي شيئاً من حكمته ، بل انما يعطي من إيمانه وعطفه ومحبه .

لأنه إذا كان بالحقيقة حكيماً ، فإنه لا يأمركم بأن تدخلوا بيت حكمته ، بل بالأحرى يقودكم إلى عتبة فكركم وحكمتكم .

فإن الفلكي يستطيع أن يسرد لكم شيئاً من معرفته لنظام السماء وأجرامه ، ولكنه لا يقدر أن يعطيكم معرفته .

والموسيقي يستطيع أن ينشدكم أجمل ما في العالم من الأناشيد والأنغام ، ولكنه لا يستطيع أن يمنحكم الأذن التي تضبط النظام في النغم ، ولا الصوت الذي يوجد الالفه في الألحان .

والرياضي النابغ في ضبط الأرقام يستطيع أن يخبركم عن
حدرد الموازين والمقاييس وأصقاعها وخصائص كل منها ،
ولكنه لا يستطيع أن يقودكم إلى مجاهلها .

لأن الوحي الذي يهبط على رجل ما لا يعبر جناحيه
لغيره .

وكما ان لكل منكم مقاما منفردا في معرفة الله إياه ،
هكذا يجب عليه أن يكون منفردا في معرفته لله ، وفي
إدراكه لأسرار الأرض .

الصدّاقة

ثم قال له شابٌ : هات حدثنا عن الصداقة .
 فأجاب وقال :
 ان صديقك هو كفاية حاجاتك .
 هو حقك الذي تزرعه بالحبّة وتحصده بالشكر .
 هو مائدتك وموقدك .
 لأنك تأتي إليه جائعاً ، وتسمى وراه مستدفئاً .

* * *

فإذا أوضح لك صديقك فكره فلا تخشَ أن تصرح بما في
 فكرك من النفي ، أو أن تحتفظ بما في ذهنك من الإيجاب .
 وإذا سمعت صديقك ولم يتكلم ، فلا ينقطع قلبك عن
 الإصغاء إلى صوت قلبه -

لأن الصداقة لا تحتاج إلى الألفاظ والعبارات في انماء جميع
 الأفكار والرغبات والتمنيات التي يشترك الأصدقاء بفرح عظيم
 في قطف ثمارها البانعات

وإن فارقت صدقك ، فلا تحزن على فراقه -
 لأن ما تتمشقه فيه ، أكثر من كل شيء سواه ، قد

يكون في حين غيابه أوضح في عيني محبتك منه في حين
حضوره ، لأن الجبل يبدو لمن ينظر إليه من السهل أكثر
وضوحاً مما يظهر لمن يتسلقه .

ولا يكن لكم في الصداقة من غاية ترجونها غير أن تزيدوا
في عمق نفوسكم .

لأن المحبة التي لا رجاء لها سوى كشف الغطاء عن
أسرارها ، ليست محبة ، بل هي شبكة تُلقي في بحر الحياة
ولا تمسك غير النافع .

* * *

وليكن أفضل ما عندك لصديقك .
فإن كان يحذر به أن يعرف جزر حياتك .
فالأجدر بك أيضاً أن تظهر له مدها .
وما قيمة صديقك الذي لا تطلبه إلا لتقضي معه ما تريد
أن تقتله من وقتك ؟

إنشد صديقك دائماً لما تحببه من ساعاتك ،
لأن له وحده قد أعطي أن يكمل حاجاتك ، لا لفراغك
ويبوستك .

وليكن ملاك الأفراح واللذات المتبادلة مرفرفاً فوق حلاوة
الصداقة .

لأن القلب يجد صباحه في الندى العالق بالأشياء الصغيرة ،
فيلتمش ويستعيد قوته .

الحديث

ثم قال له عالمٌ هات حدثنا عن الكلام .

فأجاب وقال :

انكم تتكلمون عندما توحد دونكم أبواب السلام مع أفكاركم .

وعندما تعجزون عن السكنى في وحدة قلوبكم ، تقطنون في شفاهمكم . والصوت يلهيكم ويسليكم .

وفي الكثير من كلامكم يكاد فكركم يقضي المأ وكأبة .

لأن الفكر طائرٌ من طيور الفضاء ، يمكنه أن يبسط جناحيه في قفص الألفاظ ولكنه لا يستطيع أن يطير .

ان بينكم قوماً يقصدون الثرثار المسنن ، صجراً من الوحدة والانفراد .

لأن سكينه الوحدة تبسط أمام عيونهم صورة واضحة لذواتهم العارية ، يرتعدون لدى رؤيتها فيهربون منها :

ومنكم الذين يتكلمون ، ولكنهم عن غير معرفة ، وبدون سابق قصد ، يظهرون حقيقة لا يدركونها هم أنفسهم .

ومنكم الذين أردع الحق في قلوبهم ، ولكنهم يابون أن
يلبسوه حلة اللفظ .

وفي أحضان هؤلاء تقطن الروح في هدوء وسكون

* * *

فإذا رأيت صديقك على جادة الطريق ، أو جمعتك به
ساحة المدينة ، فدع الروح التي فيك تحرك شفقتك وتدير
لسانك .

أفسح المجال للصوت الذي في أعماق صوتك ليخاطب
أذن أذنه .

لأن نفسه تحتفظ بسر قلبك ، كما يتذكر القم طعم الخمرة
الطيبة وإن نسي الفكر لونها وتحطمت الكأس التي حملتها .

الزمان

ثم قال له فلكني : أيها المعلم ، ما قولك في الزمان ؟
فأجابته قائلاً :

أنت تريد أن تقيس الزمان غير المحدود الذي لا قياس له .
وتود أن تطبق سلوكك وتعين مسالك روحك على مقتضى
لساعات والفصول .

بل أنت تريد أن تجعل الزمان جدولاً تجلس إلى حافته
وتراقب انسجام مياهه وتصفي إلى خيرها .

بيد أن غير المقيد فيك بالزمان يعرف حقيقة أن الحياة
لا تعرف حدود الزمان .
وأن ليس أمس سوى ذكرى اليوم ، وليس الغد سوى
حلم اليوم .

وأن القوة التي تترنم وتتأمل فيك لا تزال فاطنة ضمن
حدود تلك اللحظة الأولى التي فرقت الكواكب في الفضاء .
وأهل بينكم رجل لا يشعر أن قوته على المحبة هي قوة
تفوق الحدود ؟

بل من هو الذي لا يشعر بتلك المحبة ، غير المحدودة ،
المحصورة في صميم كيانه ، ولا ينتقل من فكر محبة الى فكر
محبة اخرى ، ومن اعمال محبة إلى أعمال محبة غيرها ؟
والزمان ، أليس الزمان كالمحبة ، لا ينقسم ولا يستقصى

* * *

ولكن إذا شئتم أن تقسموا الزمان ، إلى فصول مختلفة في
افكاركم ، فاجعلوا كل فصل من فصوله يحيط بجميع
الفصول الأخرى ،
واجعلوا الحاضر يعانق الماضي ، والتذكرات ، والمستقبل
بالحنين والتشوقات .

الخير والشر

ثم قال له أحد شيوخ المدينة : هات حدثنا عن الخير والشر .

فأجاب قائلاً :

انني أستطيع ان أحدثكم عن الخير الذي فيكم ، دون الشر .

لانه ، أليس الشر هو بعينه الخير المعذب من جرّاء تعطشه ومجاعته ؟

فلاني الحق اقول لكم ، ان الخير إذا جاع معى إلى الطعام ولو في الكهوف المظلمة ، وان عطش فانه يشرب حتى من المياه الراكدة المتلثة .

* * *

أنت صالح ، يا صاح ، إذا كنت واحداً مع ذاتك .
وإذا لم تك واحداً مع ذاتك فأنت لست بالشرير .
لأن البيت المنقسم على ذاته ليس مفسدة للصوم ،
ولكنه بيت منقسم على ذاته ، لا أكثر ولا أقل .

والسفينة التي لا سكان لها تهم في البحار بين الجزائر ،
تحرق بها الأخطار من كل جهة ولكنها لا تفرق إلى قعر
البحر .

* * *

أنت صالح ، يا صاح ، إذا جاهدت لكي تعطي الناس من
ذاتك ،

ولكنك لست بالشرير إذا سعت وراء منفعة نفسك .
لأنك في سعيك وراء منفعة نفسك تشبه جذر الشجرة
الذي يلتصق بالأرض لكي يمتص الحليب من ثديها .
الحق أقول لك : ان الثمرة لا تستطيع أن تقول للجذر :
« كن مثلي فاضحاً ، جيلاً ، جواداً ، يبذل كل ما فيه لأجل
غيره . »

لأن العطاء حاجة من حاجات الثمرة التي لا تعيش
بدونها ، كما ان الأخذ حاجة من حاجات الجذر لا تحيي بغيرها .

* * *

أنت صالح ، يا صاح ، إذا كنت تبلغ إلى كال يقظتك
في خطابك ،

بيد أنك لست بالشرير إذا نمت وكان لسانك يهذر من
غير مرمى .

لأن الكلام ، وإن كان مجلبة للعثرات ، لا بد أن يشدد
لساناً ضعيفاً .

* * *

أنت صالح ، يا صاح ، إذا كنت تسير إلى محبتك ،
راسخ العزم ، جريء الخطى .

غير أنك لست بالشرير ، إذا كنت تمشي إلى محبتك متلکناً .
لأن العرج أنفسهم لا يسرون إلى البوراء .

ولكنك ، وانت صحيح القدم قوي الجسد ، أنظر ألا
تخرج أمام العُرج وأنت تحسب ذلك رقة وشفقة .

* * *

أنت صالح بطرق عديدة يا صاح ، وإذا لم تكن صالحاً
فإنك لست بالشرير ،
بل أنت كسولٌ متراخ .
ويا ليت الأطباء تستطيع أن تعلم السلاحف البطيئة السرعة
والرشاقة .

* * *

أجل ، ان الخير الذي فيك انما هو في حنينك الى ذائك
الجبارة ، وهذا الحنين فيكم جميعكم .
غير أنه يشبه في البعض منكم سيلاً جارفاً يجري بقوة
منحدراً الى البحر ، فيجعل معه أسرار التلال والأودية
وأناشيد الأحراج والجنان .

وهو في غيرهم أشبه بحمدول صغير يسير في منبسط من
الأرض يريق ماءه في الزوايا والمنعرجات ، ولذلك يطول به
الزمان قبل أن يصل إلى الشاطئ .
ولكن لا يقلّ فو الحنين الكثير إلى ذي الحنين القليل :
« لماذا أنت كسيحٌ بطيء ؟ »

لأن الصالح الصالح لا يسألُ المرأة : « اين ثيابكم ؟ » ، ولا
الغريباء : « اين منازلكم ؟ »

الصلاة .

ثم قالت له الكاهنة : مات حدثنا عن الصلاة .

فأجاب وقال :

انك تصلين في ضيقتك وعند حاجتك :

ولكن حبذا لو أنك تصلين وأنت في كمال فرحك .
دوفرة خيرائك .

. . .

وهل الصلاة غير تمدد ذاتك في الأثير الحي ؟ .

فإذا كنت تعزين في أن تسكي كأس ظلمتك في الفضاء
فانك ولا شك تفرحين أيضاً في أن تسكي فيه فجر فؤادك .
وإذا كنت لا تستطيعين أن تمسكي عن البكاء عندما
تدعوك نفسك إلى الصلاة ، فالأجدر بنفسك ان تنخسك
منخس حاد مرة بعد مرة ، على رغم الدموع المتساقطة على
وجنتيك ، لكي تأتي إلى الصلاة فرحةً باسمه .

وإذا صليت ، فأنت ترتفعين بروحك لكي تجتمعي في تلك الساعة بأرواح المصلين ، الذين لا يستطيعين أن تجتمعي بهم بغير الصلاة .

لذلك فلتكن زيارتك لذلك الهيكل غير المنظور مدعاة للهيام السماوي والشركة الروحية السعيدة .

لأنك إذا دخلت الهيكل ولا غاية لك سوى السؤال ، فانك لن تتالي شيئاً .

وان دخلت الهيكل لكي تظهرني وفرة لتضاعفك وخشوعك ، فانك لن تجدي رفعة .

بل ، لو جئت الهيكل وأنت ترجين أن تلتسي خيراً لغيرك من الناس فانك لن تجابي إلى سؤالك .

لأنه بكفيك أن تدخل الهيكل من غير أن يراك أحد .

• • •

لا أستطيع أن أعلمك الصلاة بالألفاظ .

لأن الله لا يصني إلى كلماتك ما لم يضعها تعالى اسمه على شفئك وينطق بها بلسانك .

ولا أقدر أن أعلمك صلاة البحار والأحراج والجبال .

بيد أنك ، وانت ابنة الجبال والأحراج والبحار .

تستطيعين أن تجدي هذه الصلاة محفورة على صفحات

قلبك .

فإذا اصفيت في سكونة الليل سمعت الجبال والبحار
والأحراج تصلي يهدوء وخشوع قائلة :
« ربنا وإلهنا ، يا ذاقتنا المنة ،
« اننا بارادتك نريد ،
« برغبتك نرغب ونشتهي ،
« بقدرتك تحول ليالينا ، وهي لك ، إلى ايام هي لك
أيضاً .
« اننا لا نستطيع أن نلتصق منك حاجة .
« لأنك تعرف حاجتنا قبل أن تولد في أعماقنا .
« أنت حاجتنا ، وكلما زدتنا من ذاتك ، زدتنا من
كل شيء . »

اللذة

حيثئذٍ دنا منه فاسك يزور المدينة مرةً في السنة ، وقال
له : هات حدثنا عن اللذة .

فأجاب وقال :

اللذة أنشودة الحرية ،

لكنها ليست حرية بذاتها .

اللذة زهرة رغباتكم ،

ولكنها ليست ثمرة لها .

اللذة عمق ينشد علواً ،

ولكن لا هي بالعمق ولا هي بالعلو .

اللذة طائرٌ قد أفلت من قفصه ،

ولكنها ليست فضاءً حرّاً طليقاً .

أجل ، ان اللذة بالحقيقة أنشودة الحرية

وانه ليطربني أن تتربخوا بها في أعماق قلوبكم ، ولكفي لا

اذن لكم أن تستسلموا بقلوبكم للغناء .

ان فريقاً من احداثكم يسمون وراء اللذة سعيهم وراء كل شيء ، ولذلك يحكم عليهم بالقصاص والتأديب .

أما أنا فلا أدينهم ، ولا أحكم عليهم ، ولكنني أسألهم أن يفتشوا وينقبوا .

لأنهم سيجدون اللذة في تفتيشهم ، ولكنهم لن يجدوها وحدها فقط .

فان لها سبع شقيقات ، أحقرهن أوفر جمالاً منها .
وانتم ألم تسمعوا بذلك الرجل الذي كانت يحفر الأرض لكي يستخرج الجذور من اعماقها فوجد كنزاً عظيماً ؟ .

. . .

وفريق آخر من شيوخكم يتذكرون لذات شبابههم آسفين، كأنما هي جرائم اقترفوها في أوقات السكر والجهالة .
ولكن الأسف هو بالحقيقة غمامة تغم الفكر ولا تؤدبه ،
ولذلك يحذر بهم أن يتذكروا لذاتهم بالحمد والشكر كما يتذكرون حصاد الصيف .

ولكن إذا كان الأسف يعزهم فلا بأس أن يتعزوا به .

. . .

وهناك فريق ثالث ، ممن ليسوا بالأحداث لكي يجاهدوا مفتشين عن لذات جديدة ، ولا بالشيوخ لكي يتذكروا لذات شبابههم ،

ولكنهم ، لشدة خوفهم من عناء الجهاد في التفتيش ،
والآلم في التذكارات ، يعرضون عن جميع اللذات ، لئلا يهملوا
الروح أو يسيثوا اليها .

غير أن لهم من الإغراض بعينه لذة لأنفسهم .
ولذلك فهم أيضاً يحدون كنزاً لذواتهم مع انهم يحفرون
لأجل الجذور بأيد مرتعشة .

ولكن هل لك أن تخبرني ، وأنت الناسك الحكيم ، من هو
الذي يستطيع أن يكدر على الروح صفوها ؟
أيستطيع البلبل أن يعكر صفو سكينه الليل ، أم
الحباحب نور الكواكب ؟

وهل يقدر لهيب نارك أو دخانها أن يثقل كاهل الريح ؟
أم هل تعتقد أن الروح بركة ساكنة وفي استطاعتك كلما
خطر لك أن تزج هدوءها بعصاك ؟

. . .

كلما أنكرت على ذاتك التمتع بلذة ما تعلق بيدك على
تلك اللذة في مستودعات كيائك .

ومن يدري ، هل تعود اللذة التي تهملها اليوم فتترقب
عودتك اليها في الغد ؟

لأن جسدك يعرف حاجاته الضرورية وميراثه الحقيقي
فلا يستطيع أحد أن يخدعه .

أجل ، إن جسدك هو قيثارة نفسك
وأنت وحدك تستطيع أن تخرج منها أنغاماً فتانة أو
أصواتاً مشوشة مضطربة

ولعلك تسأل في قلبك قائلاً : « كيف نستطيع أن نغير
بين الضالعين والسرير من اللذات » ؟
إذا فاذهب إلى الحقول والبساتين وهتالك تتعلم أن لذة
النحلة قائمة في امتصاص العسل من الزهرة .
وكذلك لذة الزهرة تقوم بتقديم عسلها للنحلة .
والنحلة تعتقد أن الزهرة ينبوع الحياة ،
والزهرة تؤمن بأن النحلة هي رسول المحبة المحيية ،
والنحلة والزهرة كلتاها تعتقدان أن اقتبال اللذة وتقديمها
حاجتان لا بد منهما واقتتان لا غنى للحياة عنه .

. . .

أجل ، يا أبنتاء أورفليس ، كونوا في لذاتكم كالنحل
والأزهار .

الجمال

ثم قال له شاعرٌ : هات لنا شيئاً عن الجمال .
فأجابه قائلاً :

أين تفتش على الجمال وكيف تقدر أن تهتدي إليه ما لم
يكن هو نفسه طريقاً لك ومهادياً ؟
وكيف تستطيع أن تتحدث عن الجمال ما لم ينسج لك
نوباً لائقاً لخطابك ؟

فالحزين أو المتألم يقول ، « الجمال رقة ولطف ، وهو يعيش
بيننا كالأم الفتية الحية من جلالها ، » .

والغضوب يقول ، « كلا ، بل الجمال قوة وبطش ، فهو
كالعاصفة يهز الأرض تحت أقدامنا والسما فوق رؤوسنا ، » .

والتعب الملول يقول ، « ان الجمال لطيف المناجاة ،
يتكلم في أرواحنا . ويتموج صوته في سكون أذهانتنا ،
كما يرتعش النور الضئيل خوفاً من الظل الظليل ، »

خير ان القلق المضطرب يقول : « قد سمعنا الجمال يصبح
بأعلى صوته بين الجبال ،
ويرافق صوته وقع الحوافر ، وخفقان الاجنعة وزجرة
الأسود » .

. . .

وعند انتصاف الليل يقول حارس المدينة : سيبزغ الجمال
مع الفجر من المشرق ، .
وعند الظهيرة يقول العمال وعابرو السبيل : « قد رأينا
الجمال يطل على الأرض من نوافذ المغرب » .

* * *

وفي الشتاء يقول جامعو الثلوج : « سيأتي الجمال مع الربيع
وهو يقفز على التلال » .

وفي الصيف يقول الحصادون : « قد رأينا الجمال يرقص مع
أوراق الخريف ، وشاهدنا كومة من الثلج فوق شعره » .
كل هذا سمعتم تقولونه في الجمال .

غير انكم بالحقيقة لم تقولوا فيه كلمة ، وانما تحدثم بحاجاتكم
غير المكتملة ، والجمال ليس بالحاجة غير المكتملة ، بل هو
انشغاف واقتتان .

أجل ؛ وليس الجمال فما متعطشاً أو يداً فارغة ممدودة ،
بل هو قلب متلهب ، ونفس مفتونة مسحورة .
وليس بالصورة التي ترغبون في رؤيتها أو الأنشودة التي
ترجون سماعها .

بل هو صورة تبصرونها ولو أغمضتم عيونكم ، وأنشودة
تسمعونها ولو أغلقتم آذانكم .
وليس بالمصارة الجارية في عروق الأشجار ، ولا بالجنح
المتعلق في الخالب ؛

بل هو بستان تزينه الأزهار إلى الأبد ، وفوج من الملائكة
ترفرف بأجنحتها إلى منتهى الدهور .
نعم ، يا أبناء أورفليس ، إن الجمال هو الحياة بعينها
سافرة عن وجهها الطاهر النقي .

ولكن أنتم الحياة وأنتم الحجاب .
والجمال هو الأبدية تنظر إلى ذاتها في مرآة
ولكن أنتم الأبدية وأنتم المرآة .

الدين

ثم دنا منه كاهن شيخ وقال له : هات حدثنا عن الدين .
فأجاب قائلاً :

وهل تكلمت اليوم في موضوع آخر غير الدين ؟
أليس الدين كل ما في الحياة من الأعمال والتأملات ؟
أليس الدين كل ما في الحياة مما ليس هو بالعمل ولا
بالتأمل ، بل غرابة وعجب ينبعان من جداول النفس أبداً ،
وان عملت اليدان في نحت الحجارة أو ادارة الأنوال ؟
من يستطيع أن يفصل إيمانه عن أعماله ، وعقيدته عن
مهنته ؟

من يستطيع أن يبسط ساعات عمره أمام عينيه ، قائلاً :
« هذه لله ، وهذه لي ؛ هذه لنفسي ، وهذه لجسدي ؟ »
فإن جميع ساعات الحياة أجنحة ترفرف في الفضاء متنقلة
بين ذات إلى ذات .

إن من ينظر إلى فضيلته نظرتة إلى افضل حلة يلبسها ،
فالأجدر به أن يسير بين الناس عارياً .

لأن الريح والشمس لا تمزقان بشرته .
 وكل من يقيد سلوكه وتصرفه بقيسود الفلسفة والتقليد ،
 إنما يحبس طائر نفسه الغيريد في قفص من حديد .
 لأن أنشودة الحرية لا يمكن أن تخرج من بين العوارض
 والقضبان .

وكل من يعتقد أن العبادة نافذة يفتحها ثم يغلقها ، فهو
 لم يبلغ بعد إلى هيكل نفسه الذي نوافذه مفتوحة من الفجر
 إلى الفجر .

* * *

إن حياتكم اليومية هي هيكلكم وهي دياتكم .
 فخذوا معكم كل ما لكم عندما تدخلون هيكلها .
 خذوا المهرات والكور والمطرقة والطنبور .
 وكل ما لديكم من الآلات التي صنعتوها رغبة في قضاء
 حاجاتكم أو سعيًا وراء مسراتكم ولذاتكم .
 لأنكم لا تستطيعون أن ترتفعوا بتأملاتكم فوق
 أعمالكم ، ولا تقدرون أن تتحدروا بتصرفاتكم إلى أدنى
 من خبياتكم .

وليرافقكم جميع معارفكم من أبناء الإنسان .
 لأنكم لا تستطيعون في عبادتكم أن تخلقوا فوق آمالهم ،
 ولا أن تضعوا ذواتكم إلى احقر من يأسهم .

* * *

وإن شئتم أن تعرفوا ربكم ، فلا تمنوا بحمل الأحاجي
والألفاز .

بل تأملوا فيما حولكم تجدوه لاعباً مع أولادكم .
وارفعوا أنظاركم إلى الفضاء الواسع تبصروه يمشي في
السحاب ، ويبسط ذراعيه في البرق ، وينزل إلى الأرض مع
الأمطار .

تأملوا جيداً ، تروا ربكم يبتسم بشغور الأزهار ، ثم
ينفض ويمحرك يديه بالأشجار .

الموت

ثم قالت له المطرة : نود أن تحدثنا الآن عن الموت .
فقال لها :

انكم تريدون أن تعرفوا أسرار الموت ،
ولكن كيف تجدونها إن لم تسموا إليها في قلب الحياة ؟
لأن البومة التي لا تفتح عينيها إلا في الظلمة ، البومة
العمياء عن نور النهار ، لا تستطيع أن تنزع الحجاب عن
أسرار النور .

فاذا رغبت بالحقيقة في أن تنظروا روح الموت ، فافتحوا
أبواب قلوبكم على مصاريحها لجسد الحياة .
لأن الحياة والموت واحد ، كما أن النهر والبحر واحد
أيضاً .

* * *

ففي أعماق آمالك ورغباتك تتكئ معرفتك الصامتة لما
وراء الحياة .

وكما تحمل الحبوب الهاجمة تحت الثلوج بالربيع ، هكذا
تحمل قلوبكم بربيعها .

لذلك فلتكن ثقتكم عظيمة بالأحلام ، لان بوابة الأبدية
مختفية فيها .

أما خوفكم من الموت فهو أشبه بارتجاف الراعي الواقف
أمام الملك عندما يرفع يمينه فوق رأسه لكي يكرمه وينعم
عليه بوسام الرضى والفخر .

أفلا يفرحُ الراعي مع ارتعاشه لأن ملكه يقلبه وسام
الشرف والرضى ؟

ولكن ألا يشعر مع ذلك بارتجاف جسده وخفقان قلبه ؟
وهل موت الإنسان سوى وقوفه عارياً في الريح وذوبانه
في حرارة الشمس ؟

أم هل انقطاع التنفس ، سوى تحرير النفس من مدته
وتجزره المتواصل ، لكي يستطيع أن ينهض من سجنه ويخلق
في الفضاء ساعياً إلى خالقه من غير قيد ولا تعويق ؟

انكم تستطيعون أن تترنوا بالاناشيد حتى تشربوا من
نهر الصمت .

ولا تستطيعون ان تباشروا الصعود إلى الجبال حتى
تبلغوا إلى قننها .

ولن تقدروا أن ترقصوا حتى تكلم الارض جميع أعضائكم.

الوداع

وكان المشاء .

فقالت المرافقة المطرة : مبارك هذا اليوم وهذا المكان
الذي جمعنا بك . ومباركة روحك التي خاطبت أرواحنا .
فأجاب وقال : وعצל أنا الذي تكلمت ؟ ألم أكن أنا
سامعاً نظيركم ؟

. . .

ثم نزل عن درجات الهيكل ومشى ، فتبعه الشعب بأمره .
وظل يحد في سيره والشعب يلحق به حتى وصل إلى
المرفا ، فصعد إلى سفينته ووقف على ظهرها .
حينئذ رفع صوته ، والشعب ينظر إليه ، وقال لهم :
يا أبناء أوزفليس ، إن الريح تأمرني بأن أفارقكم .
ومع أنني لست كالريح عجولاً ، فأنني مرغمة أن
أطيع أوامرها .

لأننا نحن الهائمين ، الذين ينشدون أبداً أشد الطرق وحدة ،
لا نبدأ أعمال تهازماً ، عندما نفرغ من نهار غيره . ولا نحد
شرق شمس حيث تركبنا الغروب التي تقدمه ؟

لأننا ، وإن نامت الأرض ، مستيقظون نوالي مسيرنا .
نحن بذورُ نباتٍ متشبَّث مضِيب ، وفي بلوغنا واكتمال
نمو قلوبنا قد وهبنا منحة للريح فتفرقتنا على وجه الأرض .

. . .

قليلة كانت أيامي بينكم ، وأقل منها كلماتي التي
تركها لكم .

ولكن إذا ثلاثي صوتي في آذانكم ، وزالت محبتي من
قلوبكم ، فحينئذ آتي اليكم سريعاً .

وأخاطبكم ثانية بقلب أوفر عطفاً من قلبي ، وشفقتين أجرى
إثماراً للروح من شفتي .

أجل ، انني سأرجع مع المدّة ،

فإن حجبني الموت عنكم الآن وضممتي الصمتُ العظيم بين
طيات سكنته فاني سأنشد إدراككم مرة أخرى .

ولن تذهب أتعابي في ذلك الحين عبثاً .

فإن كنت قد خاطبتكم اليوم بالحق الصريح ، فإن هذا
الحق سيظهر لكم في ذلك اليوم بصوت أنقى من صوته اليوم ،
وبكلمات أقرب إلى أفكاركم من كلماته اليوم .

انني ماضٍ مع الريح ، يا أبناء أورفليس ، ولكن لن
أهبط إلى العالم السفلي ، إلى الفراغ الرهيب .

فاذا لم يكن هذا اليوم قد أكمل حاجاتكم وافعمكم من محبتي ، فليكن موعداً ليوم آخر .

فإن حاجات الانسان تُبدل ، ولكن محبته لا تتغير ، ومثلها رغبته في ان تشبع المحبة حاجاته .

فاعلموا إذن ، انني سأرجع لكم من عالم الصمت والسكينة . لأن الضباب الذي يفارق الأرض عند بزوغ الفجر ، من غير ان يترك سوى قطرات صغيرة من الندى في الحقول ، انما تقع في الجو لكي يتجمع هناك فيؤلف السحاب الذي لا يلبث أن يعود الى الأرض مطراً غزيراً .

وقد كنت بينكم مثل هذا الضباب .

ففي سكونة الليل كنت أمشي في شوارعكم ، وكنت أدخل بروحي إلى أعماق منازلكم .

وكانت نبضات قلوبكم تتردد في قلبي ، وسعائب هائلكم تنتشر على وجهي ، وقد عرفتكم بمعجزكم وبيحركم .

نعم ، قد عرفت فرحكم وحزنكم ، وفي هجوعكم كانت أحلامكم أحلاماً لي .

وكثيراً ما كنت بينكم بحيرة بين الجبال .

فكانت ترسم على صفحات مرآتي قننكم الشامخة ، ومنحدراتكم المتعرجة ، حتى قطعان افكاركم ورغباتكم العابرة عليها .

وكان ضحك أولادكم يجري إلى سكينتي مع مياه الجداول،
وكان حنين شأنكم وشاباتكم يأتي إليّ مع مجاري الأنهار .
مع أن الجداول والأنهار كانت تبلغ إلى اعماقي فلانها لم
تكن تنقطع البتة عن الغناء .

. . .

ولكن هنالك ما هو أحلى من الضحك وأعذب من الحنين
بين ما جاء إليّ منكم .
ألا وهو الكائن غير المحدود فيكم .
الإنسان البالغ العظمة فيكم . الذي لستم سوى أنسجة
وعضلات في كيانه .

والمرنم الذي ليس غناؤكم أمام غنائه سوى اختلاج وهينة .
وأنتم لا تعرفون العظمة إلا بهذا الإنسان العظيم الذي
فيكم .

وعندما رأيته رأيت حقيقتكم ، واحبيبتكم .
لأنه ، هل في الوجود علو أو بُعد تصل إليها المحبة ولا
يحيط بها في دائرة كيانه العظيمة الاتساع ؟
أم هل هنالك تصورات أو تمثيلات أو أحلام تستطيع أن
تسوق قبيلتي إلى أقصى ارتفاعه ؟
أجل ، إن هذا الإنسان العظيم هو بالحقيقة كالسنديانة
الجبارة المغطاة ببراءم التفاح الجمية .

فقدركم تقيدكم بالأرض ، وشذاه يرفعكم إلى أعالي الفضاء
وفي عزمه وصبره على عواصف الطبيعة أنتم خالدون .

. . .

قد أخبرتم فيا مضي انكم كالسلسلة ، ضعفاء كأضعف
حلقة في كيانكم .

غير أن هذا إنما هو نصف الحقيقة . فأنتم أيضاً أقوياء
كأقوى حلقة من سلسلتكم .

لأننا إذا حكمنا عليكم بأصغر أعمالكم كنا كمن يحكم
على قوة البحر بما في زبدته من الضعف وسرعة الزوال .

وان حكمنا عليكم بخيبتكم كنا كمن يلوذ الفصول
لتعاقبها وعدم ثباتها .

. . .

أجل انكم بالحقيقة كالأوقيانوس العظيم .

فمع ان سفناً كبيرة تنتظر مد البحر وجزره على
شواطئكم ، فأنهم كالأوقيانوس ، لا يستطيعون أن تعجلوا
مدكم وجزركم .

وأنتم كالفصول أيضاً يا أبناء أورفليس ،

فانكم تتكرون ربيعكم في شتائكم ،
ولكن الربيع لا ينكركم ، بل يتسم لكم في غفلته ،
من غير أن يغضب أو يتعكر صفوه .
ولا يخطر لكم اني أقول لكم هذا لكي أحلكم على أن
تهمسوا بكم لبعض قائلين : « قد أجاد في مديحنا والثناء
علينا » ولم ير سوى الصالح فينا ، .
فاني أنقل اليكم ، ما تدركونه أنتم بأفكاركم .
وهل المعرفة اللفظية سوى ظل للمعرفة غير اللفظية ؟
لأن أفكاركم وكلماتي ما هي عند التحقيق سوى أمواج
تقذف بها بحيرة الذاكرة المحتومة التي تحتفظ بدواوين ماضينا
وما جريانه ،
وحوادث الأيام المنصرمة ، عندما لم تكن الأرض تعرفنا ،
وكانت تجهل ذاتها أيضاً .
وأحلام الليالي عندما كانت الأرض خربة خاوية خالية .

...

قد جاءكم الحكماء قبلي لكي يقدموا لكم من حكمتهم ،
أما أنا فقد أتيت اليكم لكي أغترف من معين حكمتكم .
وما أنذا قد وجدت ما هو أعظم من الحكمة :
قد وجدت روحاً ملتهبة فيكم ما برحت تستزيد من جمع
مبعثرات ذاتها ،

غير أنكم كنتم وما زلت غافلين عن اتساعها وتعظيمها ،
تفرحون وتبكون على أيامكم الزائلة .

فإن الحياة تفتش عن الحياة في أجسام الذين يخافون القبور .

. . .

ولكن لا قبور هنا .

لأن هذه الجبال والسهول إنما هي بالحقيقة سرير ومرقاة .
فاذا قادتكم خطواتكم إلى الحقل الذي وضعت فيه
أسلافكم فتأملوا جيداً في جميع جهاته ، تروا ذواتكم
ترقصون مع أولادكم جنباً إلى جنب .

فلأنني الحق أقول لكم ، أنكم كثيراً ما تفرحون وأنتم
لا تعرفون .

. . .

وآخرون جاءوا اليكم وعلموكم بالمواعيد الذهبية التي تبثون
عليها صروح إيمانكم ، فوهبتموهم ثروة وقوة وعظمة .

أما أنا فقد أعطيتكم أحقر موعد ، ولكنكم أظهرتم
لهموي أريحية لم تظهروها لسواي .

فقد أعطيتوني تمطشي الشديد للحياة .

واني أصارحكم القول ، انه ما من عطية في هذا العالم
أجزل فائدة للانسان من العطية التي تحول كل ما في كيانه من
الأميال والرغبات إلى شفتين محترقتين عطشاً ، وتجعل حياته
جميعها ينبوعاً حياً باقياً .

وهو ذا فخري وأجري ،

في أية ساعة جئت ينبوع متعطشاً ، أجد الماء الحي
المتدفق من فم ينبوع عطشاناً أيضاً .
فيشريني هذا الماء كما أشربه .

. . .

وقد خيل إلى البعض منكم انني عيوفٌ حبي ، فلا أقبل
عطية من عطاياكم .

على انني بالحقيقة أكره قبول الأجور ، لكنني لا
أرفض العطايا .

وانه غير خافٍ عليكم انني كنت أقتوت بأثمار العليق
والتوت بين التلال ، في حين انكم كنتم ترغبون في أن
أجالسكم حول مواثدكم .

وكنت أنا في رواق الهيكل في حين أن كلا منكم كان
يفرح لو بتاح له أن يأويني في بيته .

ولكن ، أليست محبتكم الشديدة الممزوجة بدموع العناية
بأيامي ولياليّ هي التي جعلت الطعام حلوّاً في فمي ، وحفّت
نومي بالوحي والأحلام الحلوة ؟

. . .

لأجل هذا أبارككم من أعماق قلبي ،
لأنكم تعطون كثيراً ولا تعرفون أنكم تعطون شيئاً .
الحق أقول لكم ، ان اللطف الذي ينظر إلى ذاته في
مرآة ينقلب حجراً .
والعمل الصالح الذي يسمّي نفسه بأسماء جميلة يصير والداً
للعنة كريهة .

. . .

وقد دعاني فريق منكم متوحداً ، مثلاً بمحبة وحدتي .
أما أنتم فقلتم بعضكم لبعض : « لا تبالغوا في عذله
وملامته ، فإنه يجب أن يؤلف مجلسه من أشجار الأحراج
وليس من أبناء الإنسان .
« قلتم انه يستلذ الجلوس على رؤوس التلال والنظر إلى
مدينتنا .
وانني بالحقيقة قد تسلقت التلال ومشيت في أراضٍ بعيدة
جداً .

لأنه كيف أمكنني أن أراكم من غير أن أكون في علو
شامق ، أو بعد شاسع ؟

أو كيف يستطيع أحد أن يكون قريباً ما لم يكن بعيداً ؟

. . .

وغيركم من كانت يناديني ، ولكن بغير الألفاظ ،
ويقول لي :

« أيها الغريب ، أيها الغريب المتعشق ما لا يُبلغ إليه من
الشامقات ، لماذا تقطن بين قنن الجبال حيثما تبني النُسور
أعشاشها ؟

لماذا تسمى إلى ما لا سبيل للحصول عليه ؟
أي نوع من المواصف تريد أن تصطاد لشبكتك ..
وما هي الطيور الخيالية التي تقتش عنها في السماء ؟
هلمّ إلينا ، وكن واحداً منا .

امبط من عليائك ، وسكن حدة مجاعتك بجحرنا ، واخذ
لظى عيشك بلذيد خمرتنا ؟

قالوا هذه الأقوال كلها في وحدة نفوسهم .
ولو كانت وحدتهم أعمق مما هي لأدركوا أنني لم أكن أسمى
إلا إلى إدراك سرّ أفراحكم وآلامكم .
ولم أكن أصطاد سوى ذواتكم الكبرى السائرة نحو السماء .

. . .

ولكن الصياد قد صار صيداً .
لأن كثيراً من سهامى لم تترك قوسي إلا لكى ترتد إلى
صدري .

والطائر قد صار زحافة :
لأننى عندما بسطت جناحيّ في الشمس صار ظلها على
الأرض سلحفاة .

وأنا المؤمن قد صرت مراباً :
لأننى كثيراً ما وضعت أصبعي في جني ، رجاء ان أبلغ
إلى كمال إيماني بكم ومعرفتي لحقيقتكم .

. . .

وبهذا الايمان وهذه المعرفة أقول لكم :
انكم لستم محصورين في سجون أجسادكم ، كلا ، ولستم
مقيدين بحدران بيوتكم وحدود حقولكم .
فإن الذات الخفية التي تمثل حقيقتكم تقطن فوق الجبال
وتهم مع الرياح ،
لأنها لا تدب الى الشمس مستدفئة . ولا تلمس طريقها في
الظلمة مستنجدة .

بل هي روح حرة طليقة تكتنف الأرض وتركب
دقائق الأثير .

. . .

وان جاءت كلماتي هذه غامضة على أفهامكم فلا تسعوا وراء ايضاحها .

فان الغموض والسديم هما بداءة كل شيء لا نهايته ،
وانني بملء الرغبة أود أن تتذكروني كبداءة .
والحياة وجميع الكائنات الحية ، انما تتصور اولاً في
الضباب وليس في البلور .
من يدري أن البلور لم يكن ضباباً متجمداً ؟

...

وهذا ما أود أن تحتفظوا به مع ذكري ،
ان ما يبدو لكم ضعيفاً متضعضاً فيكم هو أقوى وأثبت
ما في كيانتكم .

لأنه أليس لهائكم هو الذي يقيم بنيان عظامكم ويشدده؟
بل أليس الحلم الذي لم يحلم به أحد منكم قط هو الذي
بنى مدينتكم وعمل كل ما فيها ؟

فلو كان لكم أن تنظروا مجاري ذلك اللهاث لما كانت
لكم حاجة أن تنظروا شيئاً آخر غيرها .

ولو استطعتم أن تسمعوا مناجاة ذلك الحلم ، لما كنتم
ترغبون في سماع اي صوت آخر في العالم .

...

ولكنكم لا تنظرون ولا تسمعون ، وحسناً تفعلون .
فان الحجاب المسدول على عيونكم ، سترفعه اليد التي
حاكته .

والطين الذي يسد آذانكم ، ستبزع الأصابع التي
جبلته .

وحينئذ تبصرون ،

وحينئذ تسمعون .

بيد انكم لن تتحسروا على انكم كنتم عمياً أو صماً .
لأنكم في ذلك اليوم ستعرفون المقاصد الخفية في كل شيء ،
وستباركون الظلمة كما تباركون النور .

وعندما قال هذا نظر حوله ، ثم تطلع الى البحر فرأى
سفينة وربانها منتصباً أمام السكان ، ينظر قارة الى
الأشعة وطوراً الى البحر .

فقال :

ان ربان سفيتي واسع الصدر جزيل الصبر .
فان الريح تهب بعنف ، والأشعة مضطربة ،
حتى ان السكان نفسه يحتاج الى من يديره ؛
ومع كل هذا فإن ربان سفيتي ينتظر سكوتي بصبر .

وهؤلاء الملاحون رفقائي ، الذين سمعوا جوق المنشدين في
البحر الأعظم يصقون اليّ بطول أناة ،

ولكنهم لن ينتظروا لحظة واحدة بعد .

فلأني على أتم الأهبة للسفر ،

فقد وصل الجدول إلى البحر ، وأتيح- للأم العظيمة أن
تضمّ ابنها إلى صدرها مرة ثانية .

...

فالوداع ، الوداع ، يا أبناء أورفليس .

قد غربت شمس هذا اليوم .

وأغلق علينا أبوابه كما تغلق زنبقة الغور أوراقها على
غديرها .

فكل ما أعطيناها هنا سنحتفظ به .

وإذا لم يكن كافياً لسد حاجاتنا ، فأتنا نأتي ثانية إلى هذا
المكان معاً ، ونغد أيدينا معاً لمن أعطانا أولاً .

ولا تنسوا أنني سأعود اليكم مرة أخرى .

فلن يمرّ زمن قليل حتى يشرع حنيني في جمع « الرمل
والزبد »^(١) ، لجسد آخر .

(١) إشارة الى الكتاب الذي وضعه فيما بعد بعنوان « رمل وزبد » .

قليلًا ولا تروني ، ولكن بعد قليل تروني ،
لأن امرأة أخرى ستليني .

. . .

أودعكم وأودع الشباب الذي صرفته معكم .
فاننا في الأمس اجتمعنا كما في حلم .

قد أنشدتم لي في وحدتي ، وبليت لكم من أشواقكم
برجاً في السماء . .

ولكن عهد النوم قد انقضى ، والحلم قد مضى ، ولسنا
الآن عند بزوغ الفجر ،

لأن الظهيرة ترقص فوق رؤوسنا ، ويقتطنا الناقصة قد
تحولت الى نهار كامل ، فيجدر بنا أن نفرق .

فاذا جمعنا شفق الذكرى مرة أخرى فاننا حينئذ نتكلم
معاً ، وحينئذ تنشدون لي أنشودة اوقع في النفس من أنشودة
اليوم ،

وان اجتمعت ايدينا في حلم ثانٍ فهناك سنبتى برجاً ثانياً
في السماء .

. . .

وعندما قال هذا أشار إلى الملاحين إشارة تؤذن بالسفر ،
فرفعوا مرساة السفينة في الحال ومحلوا حبالها ، وساروا نحو
الشرق .

فصرخ الشعب كله بصوت عظيم كما من قلب واحد ،
وتعالى صراخهم في الشفق فحملته دقائق الهواء فوق البحر
كأنه صوت بوق عظيم .

أما المطرة المرافقة فكانت صامتة وحدها ، تشيع السفينة
بنظرها حتى توارت في الضباب .

ثم تفرق الشعب كل في سبيله ، بيد انها ظلت وحدها
واقفة على شاطئ البحر تردد في قلبها كلمات المصطفى الأخيرة :

« قليلًا ولا تروني ، قليلًا وتروني ،
لأن امرأة أخرى ستلدني » .

فهرست

صفحة		صفحة	
٥٤	الشرائع	٥	تاريخ هذا الكتاب
٥٧	الحرية	٧	كلمة المترجم
٦٠	العقل والعاطفة	١٣	النبي
٦٣	الأم	٢٠	المطرة
٦٥	معرفة النفس	٢٢	الحبة
٦٧	التعليم	٢٥	الزواج
٦٩	الصداقة	٢٧	الأبناء
٧١	الحديث	٢٩	العطاء
٧٣	الزمان	٣٣	الغذاء
٧٥	الحير والشر	٣٥	العمل
٧٨	الصلاة	٣٩	الفرح والترح
٨١	اللذة	٤١	المساكن
٨٥	الجمال	٤٥	الثياب
٨٨	الدين	٤٧	البيع والشراء
٩١	الموت	٤٩	الجرائم والعقوبات
٩٣	الوداع		

1.58

جبر
ن

توزيع
المكتبة الثقافية

بيروت - لبنان

ص.ب : ٨٧٣٧